

HG654320NM

**HR** PLINSKA PLOČA ZA KUHANJE  
**FR** TABLE DE CUISSON GAZ  
**PT** PLACA A GÁS  
**RO** PLITĂ CU GAZ

UPUTE ZA UPORABU 2  
NOTICE D'UTILISATION 19  
MANUAL DE INSTRUÇÕES 36  
INFORMAȚII PENTRU 53  
UTILIZATOR

HR  FR  PT  RO

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

## PRIBOR I POTROŠNI MATERIJAL

U AEG web trgovini pronaći ćete sve što vam je potrebno za održavanje vaših AEG uređaja besprijekorno čistima i u savršenom radnom stanju. Pored široke palete dodataka namjenjenih i proizvedenih u skladu s visokim standardima kvalitete kakve očekujete, od posebnog posuđa do košara za pribor za jelo, od održača boca do vrećica za osjetljivo rublje...



Posjetite web trgovinu na  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# SADRŽAJ

- 4 Informacije o sigurnosti
- 6 Postavljanje
- 11 Opis proizvoda
- 11 Rad uređaja
- 12 Korisni savjeti i preporuke
- 13 Čišćenje i održavanje
- 15 Rješavanje problema
- 16 Tehnički podaci
- 17 Briga za okoliš

U ovom se priručniku koriste sljedeći simboli:



Važne informacije koje se odnose na vašu osobnu sigurnost i informacije o tome kako spriječiti oštećenja na uređaju.



Opće informacije i savjeti



Informacije o zaštiti okoliša

Zadržava se pravo na izmjene



## INFORMACIJE O SIGURNOSTI



### UPOZORENJE

Ove upute vrijede samo za zemlje čiji je simbol naveden na ovoj knjižici.



Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute. To je u interesu vaše sigurnosti i osiguravanja ispravnog rukovanja. Čuvajte ove upute i uvjerite se da se one nalaze uz uređaj ako ga selite ili prodajete. Sve osobe koje koriste uređaj moraju biti u potpunosti upoznate s rukovanjem i sigurnosnim svojstvima.

## Opća sigurnost



### UPOZORENJE

Osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim, mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ne smiju koristiti ovaj uređaj. Njih treba nadzirati ili uputiti u rukovanje uređajem osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

## Roditeljska blokada

- Ovim uređajem smiju se služiti samo odrasle osobe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se izbjeglo igranje s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja ili tjelesne ozljede.
- Držite djecu dalje od uređaja za vrijeme i nakon rada, sve dok se uređaj ne ohladi.

## Upotreba

- Prije prve upotrebe uređaja odstranite svu ambalažu, naljepnice i zaštitni sloj s ploče od nehrđajućeg čelika (ako postoje). Nemojte skidati nazivnu pločicu. To može poništiti jamstvo.
- Nakon svake uporabe polja za kuhanje postavite na "isključeno".
- Plamenici i dostupni dijelovi vrući su tijekom i nakon uporabe. Ne stavljajte pribor za jelo ili poklopce lonaca na površinu za kuhanje. Posuđe i sadržaj u njemu mogu se prevrnuti. Postoji opasnost od opekline.
- Pregrijane masti i ulja mogu se vrlo brzo zapaliti. Postoji opasnost od požara.
- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Uvijek nadzirite uređaj dok radi.
- Nemojte dopustiti da se tekućina prelijeva u otvore na gornjoj strani ploče.
- Ne koristite ploču bez posuđa.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Uređaj nemojte koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.
- Uređaj koristite samo za pripremu jela u domaćinstvu. Na taj ćete način spriječiti fizičke ozljede ili oštećenje imovine.
- Koristite isključivo posuđe promjera koji odgovara dimenzijama plamenika. Postoji opasnost od pregrijavanja i pucanja staklene ploče (ako postoji).
- Ne koristite tave promjera manjeg od veličine plamenika - plamen će zagrijati ručku tave.

- Lonci ne smiju dopirati do upravljačkog područja.
- Ne koristite nestabilno posuđe kako biste spriječili prevrtanje i nezgode.
- Ne stavljajte zapaljive proizvode ili predmete natopljene zapaljivim proizvodima i/ili topljive predmete (izrađene od plastike ili aluminija) i/ili tkanine u, pored ili na uređaj. Postoji opasnost od eksplozije ili požara.
- Koristite isključivo pribor isporučen s uređajem.
- Pažljivo spojite uređaj na utičnice u blizini. Električni kabeli ne smiju dodirivati uređaj ili vruće posuđe. Nemojte dozvoliti da se električni kabeli zapletu.

## Postavljanje

- **Ove upute morate pročitati. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve ozljede osoba i kućnih ljubimaca ili oštećenja na vlasništvu uzrokovana uslijed nepoštivanja ovih zahtjeva.**
- **Za sprječavanje rizika od strukturalnih oštećenja ili fizičke ozljede, postavljanje, priključivanje uređaja na električno napajanje ili plinski sustav i održavanje mora provoditi osposobljeno osoblje u skladu s normama i važećim lokalnim pravilima.**
- Uvjerite se da je uređaj neoštećen nakon transporta. Nemojte priključivati oštećeni uređaj. Po potrebi, obratite se dobavljaču.
- Ugradbene uređaje koristite samo nakon sklapanja u odgovarajuće ormare za ugradnju i radne ploče koje su u skladu s normama.
- Nemojte postavljati ploču za kuhanje iznad ostalih kućnih uređaja ako nisu predviđeni za to.
- Uređaj postavite isključivo na ravnu površine.
- Nemojte mijenjati specifikacije ili modificirati ovaj proizvod. Postoji opasnost od ozljeda i oštećenja uređaja.
- U potpunosti se pridržavajte zakona, odredbi, smjernica i normi na snazi u zemlji u kojoj koristite uređaj (sigurnosni propisi, pravila o recikliranju, pravila o električnoj sigurnosti, itd.)
- Održavajte minimalnu udaljenost od drugih uređaja i kuhinjskih elemenata.
- Postavite zaštitu od strujnog udara, na primjer: postavite ladice samo sa zaštitnom pločom neposredno ispod uređaja.
- Spriječite oštećenje površina rezanja na radnoj ploči od vlage prikladnim brtvilom.
- Uređaj zabrtvite na radnu površinu prikladnim brtvilom da ne ostane prostora.
- Spriječite oštećenje dna uređaja od pare i vlage, npr. od perilice posuđa ili pećnice.
- Ne postavljajte uređaj blizu vrata niti ispod prozora. Prilikom otvaranja, vrata ili prozori mogu gurnuti vruće posuđe za kuhanje sa ploče za kuhanje.
- Prije postavljanja provjerite da li su uvjeti lokalne distribucije (vrsta plina i tlak) i postavke na uređaju kompatibilni. Uvjeti podešenja za uređaj navedeni su na natpisnoj pločici koju možete pronaći pored dovoda plina.
- Ovaj uređaj nije spojen na sustav za ispuštanje proizvoda izgaranja. Treba ga postaviti i spojiti u skladu s važećim propisima o instalacijama. Posebnu pozornost treba posvetiti odgovarajućim zahtjevima vezano uz ventilaciju.
- **Korištenje uređaja za kuhanje na plin dovodi do topline i vlage u prostoriji u kojoj je postavljen. Osigurajte dobru ventilaciju u kuhinji: ostavite otvorene ventilacijske**

**otvore za prirodno prozračivanje ili postavite uređaj za mehaničko prozračivanje (napu).**

- **Kada intenzivno radite s uređajem na dulje vrijeme, potrebno je više ventilacije (na primjer otvaranjem prozora ili pojačavanjem rada kuhinjske nape, ako postoji).**
- Pažljivo se pridržavajte uputa za električno spajanje. Postoji opasnost od ozljede električnom strujom.
- **Prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili čišćenja iskopčajte uređaj iz napajanja.**
- Stezaljka mrežnog priključka je pod naponom.
- Uklonite napon sa stezaljke mrežnog priključka.
- Osigurajte zaštitu od dodira pomoću stručne ugradnje.
- Klimavi i nevaljani utikači i utičnice mogu dovesti do pregrijavanja stezaljke.
- Spojne priključke pravilno mora instalirati kvalificirani električar.
- Za isključivanje povlačite predviđenu traku na kabelu.
- Koristite ispravan priključni električni kabel i zamijenite oštećeni kabel s primjenjivim kabelom. Obratite se najbližem ovlaštenom servisu.
- Električna instalacija uređaja mora omogućavati njegovo iskapčanje iz električne mreže i imati na svim polovima širinu otvora kontakta od najmanje 3 mm.
- Ako je pričvrсни nosač pored priključnog bloka, uvijek osigurajte da priključni kabel ne dođe u kontakt s rubom nosača.
- Morate imati ispravne uređaje za izolaciju: automatske sklopke, osigurače (osigurače na uvrtanje izvlačiti iz držača), prekidače uzemljenja i sklopke.

## Odlaganje uređaja

- Kako biste spriječili opasnost od fizičkih ozljeda ili oštećenja
  - Odvojite uređaj od mrežnog napajanja.
  - Odrežite kabel napajanja gdje se spaja s uređajem i bacite ga.
  - Spljoštite vanjske cijevi dovoda plina, ako su priključene.
  - S vašim lokalnim dobavljačem razgovarajte o odlaganju vašeg uređaja.

## POSTAVLJANJE



### UPOZORENJE

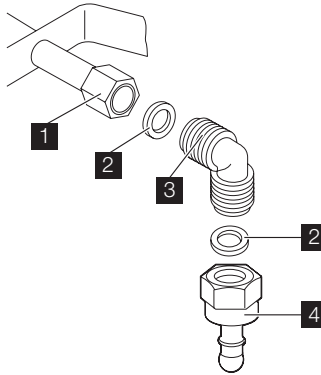
Sljedeće upute o postavljanju, priključivanju i održavanju mora provoditi ovlašteno osoblje, u skladu sa standardima i propisima na snazi.

## Plinski priključak

Izaberite fiksne priključke ili koristite savitljivu cijev od nehrđajućeg čelika, sukladno propisima na snazi. Ako koristite savitljive metalne cijevi, pazite da ne dodiruju pomične dijelove ili da nisu prignječene. Također pazite ako će se ploča za kuhanje nalaziti zajedno s pećnicom.



Uvjerite se da dovodni tlak plina za uređaj odgovara preporučenim vrijednostima. Podesivi priključak pričvršćen je za rampu putem matice s navojem G 1/2". Zavijte dijelove bez primjene sile, namjestite priključak u odgovarajući smjer i sve zategnite.



- 1** Kraj osovine s maticom
- 2** Podloška (dodatna podloška isporučuje se samo za Sloveniju i Tursku)
- 3** Koljeno
- 4** Priključak gumene cijevi za ukapljeni plin (samo za Sloveniju i Tursku)

Priključak fleksibilnih nemetalnih crijeva:

Ako je moguće lako prekontrolirati priključak cijelom njegovom dužinom, možete koristiti fleksibilno crijevo. Fleksibilno crijevo čvrsto zategnite objumnicama.

**Ukapljeni plin:** koristite držač gumenog crijeva. Uvijek stavite brtvu. Zatim priključite dovod plina. Fleksibilno crijevo spremno je za uporabu kad:

- se ne može zagrijati više od sobne temperature ili 30°C;
- nije duže od 1500 mm;
- nema pregiba;
- nije nategnuto ili uvrnuto;
- ne dodiruje oštre rubove ili kutove;
- je lako pregledno za provjeru stanja.

Kontrola stanja fleksibilnog crijeva sastoji se od slijedećih provjera:

- nema pukotina, rezova, znakova izgorjelosti na krajevima i cijelom dužinom;
- materijal nije postao krut, već je uobičajeno elastičan;
- objumnice koje pričvršćuju cijev nisu zahrđale;
- rok trajanja nije istekao.

Ukoliko primijetite jednu ili više neispravnosti, ne popravljajte crijevo već ga zamijenite novim.



Kad je postavljanje završeno, uvjerite se da je brtvljenje svih priključaka ispravno. Koristite otopinu deterdženta, **ne plamen!**

## Zamjena sapnica

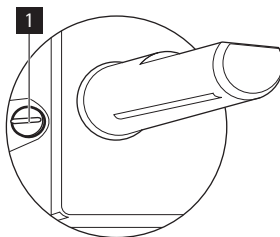
1. Skinite metalne nosače posuđa.
2. Skinite poklopce i krune plamenika.
3. Pomoću usadnog ključa br. 7 izvadite sapnice i zamijenite ih sapnicama potrebnim za korištenu vrstu plina (vidi dio Tehnički podaci).
4. Sastavite dijelove istim postupkom, obrnutim redoslijedom.
5. Zamijenite nazivnu pločicu (nalazi se pored priključka za dovod plina) onom koja odgovara novoj vrsti plina. Pločica se nalazi u vrećici isporučenoj s uređajem.

Ako je dovodni tlak plina promjenjiv ili drugačiji od potrebnog, na dovodnu plinsku cijev morate ugraditi prikladan regulator tlaka.

## Podešavanje minimuma

Za podešavanje minimalne ravnine plamenika:

1. Upalite plamenik.
2. Okrenite tipku na položaj najmanjeg plamena.
3. Izvucite tipku.
4. Tankim odvijačem podesite vijak za podešavanje minimuma. Ako mijenjate iz prirodnog plina 20 mbara (ili prirodnog plina 13 mbara <sup>1)</sup>) u ukapljeni plin, potpuno pritegnite vijak za podešavanje. Ako mijenjate iz ukapljenog plina u prirodni plin 20 mbara, otpustite vijak za podešavanje minimuma približno 1/4 okretaja. Ako mijenjate iz prirodnog plina 20 mbara u prirodni plin 13 mbara <sup>1)</sup> odvijte vijak za podešavanje minimuma za oko 1/4 okretaja. Ako mijenjate iz ukapljenog plina u prirodni plin 13 mbara <sup>1)</sup> odvijte vijak za podešavanje minimuma za oko 1/2 okretaja. Ako mijenjate iz prirodnog plina 13 mbara <sup>1)</sup> na prirodni plin 20 mbar pritegnite vijak za podešavanje minimuma za oko 1/4 okretaja.



**1** Vijak za podešavanje minimuma

5. Osigurajte da se plamenik ne gasi kada brzo okrećete tipku s položaja maksimuma na položaj minimuma.

## Spajanje na električnu mrežu

- Uzemljite uređaj u skladu sa sigurnosnim mjerama.
- Nazivni napon i vrsta napajanja na nazivnoj pločici trebaju biti u skladu s naponom i snagom lokalne niskonaponske mreže.

1) vrijedi samo za Rusiju

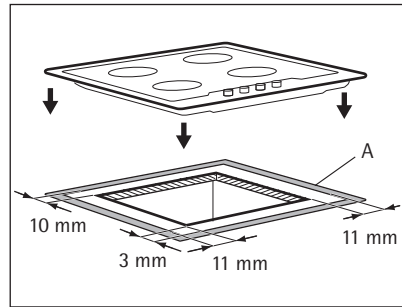
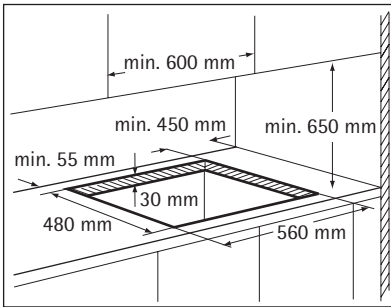


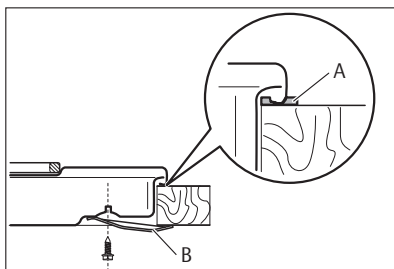
- Ovaj uređaj opremljen je naponskim kabelom. Kabel treba imati odgovarajući utikač koji može izdržati opterećenje navedeno na nazivnoj pločici uređaja. Utikač treba utaknuti u odgovarajuću utičnicu.
- Sve električne komponente mora postaviti i mijenjati tehničar servisne službe ili kvalificirano servisno osoblje.
- Obvezno koristite pravilno postavljenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Osigurajte da se utičnici nakon postavljanja može lako pristupiti.
- Ne povlačite električni kabel kako biste iskopčali uređaj. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Uređaj se ne smije priključivati produžnim kabelom, adapterom ili višestrukoum priključnicom (opasnost od požara). Provjerite da je priključak uzemljenja u skladu sa standardom i važećim propisima.
- Kabel napajanja mora biti postavljen tako da ne dira nijedan vrući dio.
- Uređaj priključite na napajanje pomoću naprave koja omogućuje isključivanje napajanja na svim polovima s otvorom kontakta od najmanje 3 mm, primjerice automatske sklopke, prekidača uzemljenja ili osigurača.
- Niti jedan od dijelova priključnoga kabela ne smije doseći temperaturu od 90°C. Plava neutralna žica mora se priključiti na stezaljku označenu slovom „N“. Smeđa (ili crna) žica faze (priključena na stezaljku označenu slovom „L“) mora uvijek biti spojena na živu fazu.

## Zamjena električnog kabela

Za zamjenu kabela za priključivanje koristite samo H05V2V2-F T90 ili ekvivalentnu vrstu. Osigurajte da je presjek kabela u skladu s naponom i radnom temperaturom. Žuta/zelena žica uzemljenja mora biti oko 2 cm dulja od smeđe (ili crne) žice faze.

## Ugradnja



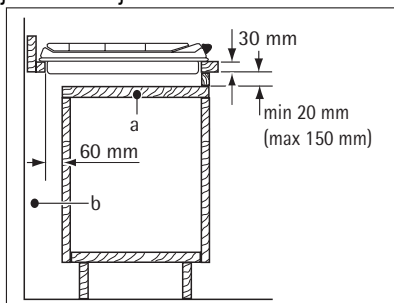


- A) isporučena brtva
- B) isporučeni nosači

## Mogućnosti ugradnje

Na kuhinjski element s vratima

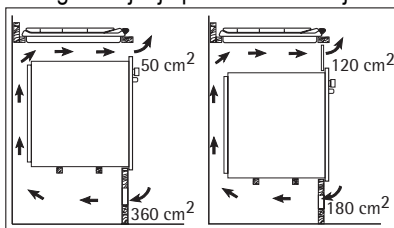
Ploča koja se postavlja ispod ploče za kuhanje mora se lako uklanjati i omogućavati jednostavan pristup u slučaju intervencije servisa.



- a) Ploča koja se može skinuti
- b) Mjesto za priključke

Kuhinjski element s pećnicom

Dimenzije otvora ploče za kuhanje moraju odgovarati prikazu i kuhinjski element mora biti opremljen s otvorima za ventilaciju kako bi omogućio neprekidnu dobavu zraka. Električno spajanje ploče za kuhanje i pećnice mora se odvojeno postaviti radi sigurnosnih razloga i za omogućavanje jednostavnog uklanjanja pećnice iz uređaja.



## PROIZVOĐAČ:

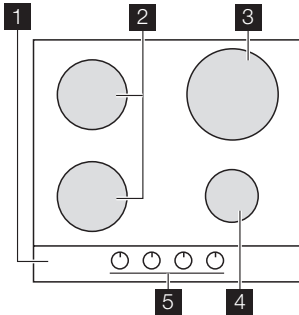
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.

C.so Lino Zanussi, 30

33080 PORCIA (PN) - ITALIJA

## OPIS PROIZVODA

### Izgled površine za kuhanje



- 1 Ploča za kuhanje
- 2 Polubrzi plamenik
- 3 Brzi plamenik
- 4 Pomoćni plamenik
- 5 Upravljačke tipke

### Regulatori

Simbol	Opis
	nema dovoda plina / položaj isključenosti
	položaj za paljenje / maksimalni dovod plina
	minimalni dovod plina

## RAD UREĐAJA

### Paljenje plamenika



#### UPOZORENJE

Prilikom uporabe otvorenog plamena u kuhinji budite vrlo oprezni. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju neodgovarajuće uporabe plamena.



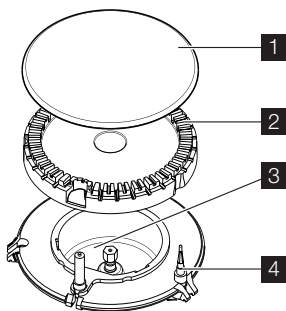
Uvijek upalite plamenik prije stavljanja posuđa.

Paljenje plamenika:

- Okrenite regulator u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu u najviši položaj ( ) i pritisnite ga.
- Držite regulator pritisnutim otprilike 5 sekundi; to će omogućiti da se termoelement zagrije. Ako se to ne dogodi, napajanje plinom će se prekinuti.
- Nakon što plamen počne gorjeti podesite snagu plamena.



Ako nakon nekoliko pokušaja plamenik ne gori, provjerite da li su kruna i poklopac u pravilnim položajima.



- 1** Poklopac plamenika
- 2** Kruna plamenika
- 3** Generator iskre
- 4** Termoelement (Termopar)



### UPOZORENJE

Nemojte držati regulator pritisnut duže od 15 sekundi. Ako se plamenik ne upali ni nakon 15 sekundi, otpustite regulator, okrenite ga na položaj "OFF" i pričekajte barem 1 minutu prije ponovnog pokušaja paljenja.



Kada nema električne energije plamenik možete upaliti bez električnog uređaja; u tom slučaju približite plameniku plamen, gurnite odgovarajuću ručicu i okrenite je u smjeru suprotnom kazaljki na satu dok ne dostigne položaj maksimum.



Ako se plamenik slučajno ugasi, okrenite regulator na položaj "OFF" i pričekajte barem 1 minutu prije ponovnog pokušaja paljenja.



Generator iskre može se automatski aktivirati kada uključite prekidač električne energije, nakon postavljanja ili nestanka struje. To je normalno.

## Gašenje plamenika

Za gašenje plamena, okrenite regulator na simbol ● .



### UPOZORENJE

Uvijek smanjite ili ugasite plamen prije uklanjanja posuđa s plamenika.

## KORISNI SAVJETI I PREPORUKE

### Ušteda električne energije

- Ako je moguće, lonce uvijek poklopite poklopcem.
- Kad tekućin zavre, smanjite plamen da se tek održava vrenje.

**UPOZORENJE**

Koristite posuđe s dnom koje odgovara dimenzijama plamenika.  
Nemojte koristiti posuđe na pločama za kuhanje koje vire preko rubova posude.

Plamenik	Promjeri posuđa za kuhanje
Brzo	180 - 260 mm
Polubrzi prednji	120 - 180 mm
Polubrzi stražnji	120 - 220 mm
Pomoćni	80 - 160 mm

**UPOZORENJE**

Lonci ne smiju dopirati do upravljačkog područja.

**UPOZORENJE**

Provjerite da posuđe ne prelazi preko prednjeg ruba površine ploče za kuhanje i da se lonci nalaze na sredini plamenika kako bi se postigla maksimalna stabilnost i smanjila potrošnja plina.

Na plamenike nemojte stavljati nestabilne ili deformirane lonce kako biste spriječili prolijevanje i ozljede.

**UPOZORENJE**

Ne preporučuju se difuzori plamena.

**Podaci o akrilamidima**

**Važno** rema najnovijim znanstvenim spoznajama, ako hrana puno potamni (naročito ona koja sadrži škrob), akrilamidi mogu dovesti zdravlje u opasnost. Stoga preporučujemo da kuhate na nižim temperaturama i da ne tamnite previše hranu.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE****UPOZORENJE**

Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Prije bilo kakvog čišćenja i održavanja isključite uređaj iz električne mreže.

**UPOZORENJE**

Iz sigurnosnih razloga nemojte čistiti uređaj s čistačima na paru ili uređajima pod visokim tlakom.

**UPOZORENJE**

Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu ili kiseline jer to može uzrokovati oštećenje uređaja.

- Kako biste lakše očistili ploču za kuhanje možete ukloniti nosače posuđa.
- Za čišćenje emajliranih dijelova, poklopca i krune, operite ih u toploj otopini sapuna i pažljivo osušite prije nego ih vratite nazad.
- Dijelove od nehrđajućeg čelika operite vodom i zatim osušite mekom krpom.

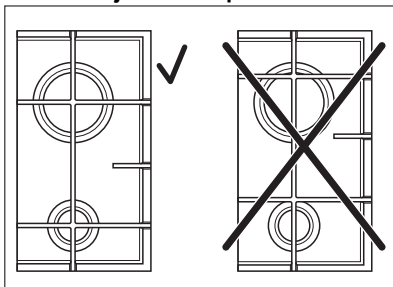
- Nosači posuđa **nisu** otporni na pranje u perilici; moraju se prati **ručno**.
- Ako ručno perete nosače posuđa, pripazite kad ih sušite jer postupak emajliranja ponekad ostavlja oštre rubove. Ako je potrebno, tvrdokorne mrlje uklonite pastom za čišćenje.
- Nakon čišćenja provjerite jeste li pravilno postavili nosače posuđa.
- Za ispravan rad plamenika provjerite jesu li krakovi nosača posuđa u središtu plamenika.
- **Prilikom postavljanja nosača budite vrlo oprezni, kako biste spriječili oštećenje ploče za kuhanje.**

Nakon čišćenja uređaj osušite suhom krpom.

Nehrđajući čelik može potamniiti ako je izložen prekomjernoj toplini. Zbog toga ne smijete kuhati u kamenom, zemljanom ili posuđu od lijevanog željeza. Ne koristite aluminijske folije za zaštitu ploče za kuhanje tijekom kuhanja.

Uklanjanje prljavštine:

1. – **Odmah uklonite:** plastiku koja se topi, plastičnu foliju i hranu koja sadrži šećer.
  - **Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi** prije čišćenja: krugova od vapnenca i vode, mrlja od masnoće, metalnosjajne promjene boje. Koristite posebno sredstvo za čišćenje primjenjivo s površinom ploče za kuhanje.
2. Očistite uređaj vlažnom krpom i s malo sredstva za čišćenje.
3. Po završetku **obrišite uređaj čistom krpom.**



## Čišćenje generatora iskre

Ta se funkcija ostvaruje putem keramičke svjeće za paljenje i metalne elektrode. Te dijelove održavajte posebno čistima kako bi se spriječila poteškoće prilikom paljenja i provjeravajte da rupice na kruni plamenika nisu začepljene.

## Periodično održavanje

Periodično pozovite najbliži ovlaštenu servis radi provjere stanja plinske cijevi i regulatora tlaka - ako postoji.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nema iskrenja prilikom paljenja plina	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nema električnog napajanja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Osigurajte da je jedinica priključena i da je uključeno električno napajanje.</li> <li>Provjerite osigurač. Ako osigurač pregori više puta, obratite se ovlaštenom električaru.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poklopac i kruna plamenika neujednačeno su postavljeni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Osigurajte da su poklopac i kruna plamenika u točnim položajima.</li> </ul>
Plamen se ugasio odmah nakon paljenja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Termoelement nije dovoljno zagrijan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakon što se upali plamen, držite gumb pritisnut za otprilike 5 sekundi.</li> </ul>
Plamen nije pravilan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kruna plamenika blokirana je sa ostacima hrane</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Osigurajte da ubrizgivač nije začepljen i da je kruna plamenika čista od ostataka hrane.</li> </ul>

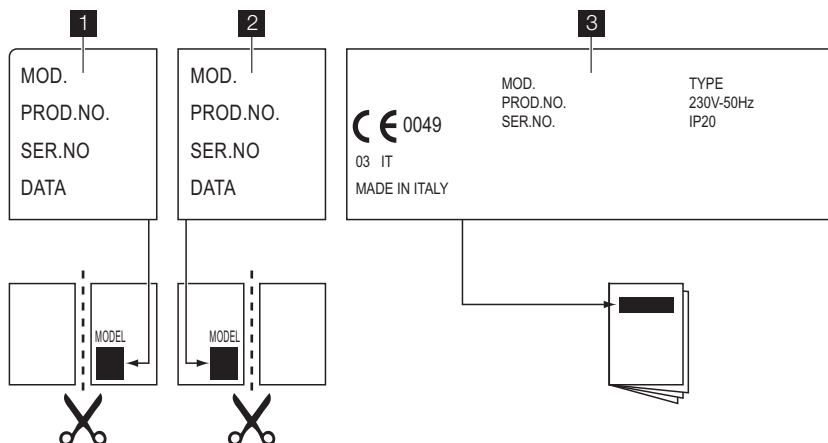
Ako postoji pogreška, najprije pokušajte sami pronaći rješenje. Ako ne možete sami pronaći rješenje problema, obratite se dobavljaču ili najbližoj servisnoj službi.



Ako ste nepravilno rukovali uređajem ili postavljanje nije izvršio registrirani tehničar, rad servisera službe za kupce ili dobavljača neće biti besplatan, čak ni za vrijeme jamstvenog roka.

### Naljepnice u vrećici s priborom

Samoljepive naljepnice naljepite kao što je prikazano dolje:



**1** Nalijepite na jamstveni list i pošaljite ovaj dio

**2** Nalijepite na jamstvenii list i zadržite ovaj dio

**3** Nalijepite na knjižicu s uputama

**Ovi podaci potrebni su za brzu i učinkovitu pomoć. Ovi podaci nalaze se na isporučenoj nazivnoj pločici.**

- Opis modela .....
- Broj proizvoda (PNC) .....
- Serijski broj (S.N.) .....

Koristite samo originalne rezervne dijelove. Na raspolaganju su u servisnom centru i trgovinama s originalnim rezervnim dijelovima.

## TEHNIČKI PODACI

### Dimenzije ploče za kuhanje

Širina:	594 mm
Duljina:	510 mm

### Dimenzije otvora za ploču

Širina:	560 mm
Duljina:	480 mm

### Ulazna toplina

Brzi plamenik:	3.0 kW
Polubrzi plamenik:	2.0 kW
Pomoćni plamenik:	1.0 kW
UKUPNA SNAGA:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 567 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 557 g/h



Električno napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Priključak plina:	G 1/2"
Kategorija:	II2H3B/P
Dovod plina:	G20 (2H) 20 mbar
Klasa uređaja:	3

### Promjeri regulacijskih ventila

Plamenik	Ø regulacijskog ventila u 1/100 mm
Pomoćni	28
Polubrzi	32
Brzi	42


### Plinski plamenici

PLAMENIK	NORMALNA SNAGA	SMANJENA SNAGA	NORMALNA SNAGA				
			PRIRODNI PLIN G20 (2H) 20 mbar		Ukapljeni naftni plin (LPG) (butan/propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			ubrzig. 1/100 mm	m³/h	ubrzig. 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
	kW	kW					
Pomoćni plamenik	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Polubrzi plamenik	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Brzi plamenik	3.0 (prirodni plin) 2.8 (LPG)	0.75	119	0.285	86	204	200

### Plinski plamenici G20 13 mbar - samo Rusija

PLAMENIK	NORMALNA SNAGA	SMANJENA SNAGA	NORMALNA SNAGA	
			PRIRODNI PLIN G20 (2H) 13 mbar	
	kW	kW	ubrzig. 100/mm	m³/h
Pomoćni plamenik	0,9	0,33	80	0,095
Polubrzi plamenik	1,4	0,45	105	0,148
Brzi plamenik	1,9	0,75	120	0,201

## BRIGA ZA OKOLIŠ

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim

točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

## **Pakiranje**



Materijali za pakiranje su prihvatljivi za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente posebno su označene: >PE<, >PS< itd. Bacite materijale za pakiranje u kućanski otpad na odgovarajućem lokalnom odlagalištu.

## POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons créé pour vous offrir la meilleure performance pour une longue durée, avec des technologies innovantes qui vous simplifient la vie - autant de caractéristiques que vous ne trouverez pas sûrement pas sur d'autres appareils. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

## ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

Dans la boutique en ligne d'AEG, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour que vos appareils AEG fonctionnent parfaitement. Sans oublier une vaste gamme d'accessoires conçus et fabriqués selon les critères de qualité les plus élevés qui soient, des articles de cuisine spécialisés aux range-couverts, des porte-bouteilles aux sacs à linge délicats...



Visitez la boutique en ligne sur  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## SOMMAIRE

- 21 Consignes de sécurité
- 24 Installation
- 28 Description de l'appareil
- 29 Fonctionnement
- 30 Conseils utiles
- 31 Entretien et nettoyage
- 32 En cas d'anomalie de  
fonctionnement
- 34 Caractéristiques techniques
- 35 En matière de protection de  
l'environnement

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel:



Informations importantes pour votre sécurité et pour éviter d'abîmer l'appareil.



Informations générales et conseils



Informations écologiques

Sous réserve de modifications



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT

Ces instructions s'appliquent uniquement aux pays dont les symboles figurent sur la couverture de cette notice d'utilisation.



Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil, lisez attentivement ce manuel avant l'installation et l'utilisation. Conservez ces instructions à proximité de l'appareil. Les utilisateurs doivent connaître parfaitement le fonctionnement et les fonctions de sécurité de l'appareil.

### Avertissements importants



### AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou leur donne des instructions sur la manière de l'utiliser.

### Sécurité enfants

- Cet appareil ne doit être utilisé que par des adultes Surveillez les enfants, pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne laissez aucun emballage à la portée des enfants. Ils risquent en effet de s'étouffer ou de se blesser.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil pendant ou après son utilisation, et cela jusqu'à ce qu'il soit froid.

### Application

- Retirez tous les emballages, les étiquettes et le film protecteur du panneau de la table de cuisson en acier inoxydable (le cas échéant) avant de l'utiliser pour la première fois. Ne retirez pas la plaque signalétique Cela peut annuler la garantie.
- Mettez à l'arrêt les zones de cuisson après chaque utilisation.
- Les brûleurs et les parties accessibles sont chauds pendant et après la cuisson. Ne posez pas de couverts ou de couvercles sur le plan de cuisson. Les récipients et leur contenu peuvent basculer. Risque de brûlure.
- Surveillez attentivement la cuisson lors de friture dans l'huile ou la graisse : les graisses surchauffées s'enflamment facilement. Risque d'incendie !
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en cours de fonctionnement.
- Surveillez toujours l'appareil pendant son fonctionnement.
- Évitez tout écoulement dans les orifices de la table de cuisson.
- N'utilisez jamais l'appareil sans récipients de cuisson dessus.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique normal. N'utilisez jamais l'appareil à des fins commerciales ou industrielles.
- Votre appareil est destiné à la cuisson des aliments. Vous éviterez ainsi des risques matériels et corporels.

- Utilisez uniquement des récipients dont le diamètre correspond aux diamètres indiqués pour chaque zone de cuisson. Risque de surchauffe et de rupture de la table en verre (si votre appareil en est équipé) !
- N'utilisez pas un récipient dont le diamètre est plus petit que celui de la zone de cuisson - la flamme va s'étendre et surchauffer la poignée du récipient.
- Les récipients ne doivent pas entrer en contact avec les commandes.
- N'utilisez pas de récipients de cuisson instables : ils peuvent se renverser et provoquer un accident.
- Ne conservez pas ou ne placez pas de produits inflammables (ou d'éléments imbibés de produits inflammables, et/ou des produits susceptibles de fondre (plastique, aluminium,...) ou du matériel (torchon,...) sur ou à proximité de l'appareil. Risque d'explosion ou d'incendie !
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.
- Faites attention si vous branchez d'autres appareils électriques à des prises situées à proximité de la table de cuisson. Contrôlez que les câbles d'alimentation n'entrent pas en contact avec les surfaces brûlantes de l'appareil ou les récipients brûlants. Contrôlez que les câbles ne soient pas enchevêtrés.

## Installation

- Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ou matériels résultant du non-respect des prescriptions suivantes.
- Pour éviter tout risque (mobilier, immobilier, corporel,...), l'installation, les raccordements (gaz, électricité,...), la mise en service et la maintenance de votre appareil doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié, selon les normes et règlements en vigueur.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne branchez jamais un appareil endommagé. Si nécessaire, contactez le magasin vendeur.
- N'utilisez les appareils encastrables qu'après les avoir installés dans des meubles d'encastrement appropriés et qui répondent aux normes en vigueur.
- N'installez pas la table de cuisson au-dessus d'un appareil électroménager si celui-ci ne l'a pas formellement prévu.
- Installez l'appareil uniquement sur un plan de travail dont la surface est plane.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Vous risqueriez de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Respectez la législation, la réglementation, les directives et les normes en vigueur dans le pays où est installé l'appareil (réglementations de sécurité sur le recyclage, consignes de sécurité électrique et/ou gaz).
- Respectez l'espacement minimal requis par rapport aux autres appareils.
- La protection contre les contacts accidentels doit être assurée par le montage, par exemple les tiroirs doivent être installés uniquement avec un panneau de protection directement sous l'appareil.
- Pour protéger l'appareil de l'humidité, mettez du mastic (joint) adapté sur les surfaces de découpe du plan de travail.

- Le joint comble les fentes entre le plan de travail et l'appareil.
- Protégez la partie inférieure de l'appareil de la vapeur et de l'humidité émanant, par exemple, d'un lave-vaisselle ou d'un four.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une porte ou sous une fenêtre. Les récipients chauds sur la table de cuisson pourraient se renverser à l'ouverture de celles-ci.
- Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les réglages de l'appareil soient compatibles avec les conditions d'installation du local (type de gaz, pression du gaz,...). Les paramètres de réglage de l'appareil figurent sur la plaquette située à proximité du tuyau d'arrivée du gaz.
- Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur. Une attention particulière sera accordée aux dispositions applicables en matière de ventilation.
- L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz conduit à la production de chaleur et d'humidité dans la pièce où il est installé. Veillez à assurer une bonne aération de la cuisine : maintenez ouverts les orifices d'aération naturelle ou installez un dispositif d'aération mécanique (hotte à extraction mécanique).
- Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire en ouvrant la fenêtre, ou une aération plus efficace, par exemple en augmentant la puissance de la ventilation mécanique (si elle existe).
- Les opérations d'installation et de branchement doivent être réalisées par un technicien qualifié. Risque de blessure due à un choc électrique !
- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- La borne d'alimentation est sous tension.
- Mettez la borne d'alimentation hors tension.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé de manière à éviter tout contact.
- Si les prises mâles et femelles sont mal serrées ou mal installées, la borne peut surchauffer.
- Le raccordement électrique ne doit être effectué que par un électricien qualifié.
- Le câble ne doit pas être tendu.
- Utilisez le câble d'alimentation approprié et remplacez-le par un câble spécialement adapté s'il est endommagé. Adressez-vous à votre service après vente pour le remplacement du câble d'alimentation.
- Dans le cas d'une installation fixe, le raccordement au réseau doit être effectué par l'intermédiaire d'un interrupteur à coupure omnipolaire, ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Si la patte de scellement se trouve à proximité du répartiteur, vérifiez toujours que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le bord de la patte.
- Les dispositifs d'isolement comprennent : des disjoncteurs, des fusibles (les fusibles à visser doivent être retirés du support), des disjoncteurs différentiels et des contacteurs.

## Mise au rebut de l'appareil

- Pour éviter tout dommage corporel ou matériel.
  - Débranchez l'appareil électriquement.

- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.
- Ecrasez les tuyaux de gaz extérieurs, s'ils existent.
- Informez-vous auprès des services de votre commune des endroits autorisés pour la mise au rebut de l'appareil.

## INSTALLATION



### AVERTISSEMENT

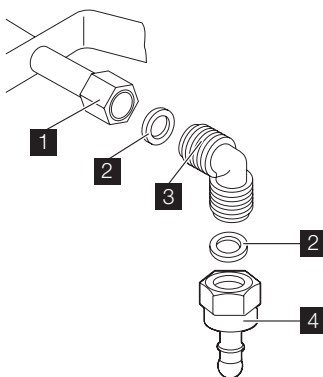
Les instructions suivantes concernant l'installation, le raccordement et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié selon les normes et règlements en vigueur.

### Raccordement au gaz

Choisissez un raccordement fixe ou utilisez un tuyau flexible en acier inoxydable conforme à la réglementation en vigueur. Si vous utilisez des tuyaux métalliques flexibles, assurez-vous qu'ils n'entrent pas en contact avec les parties mobiles et qu'ils ne sont pas tordus. Faites également attention lorsque la table de cuisson est reliée à un four.



Assurez-vous que la pression d'alimentation de l'appareil répond aux valeurs recommandées. Le raccordement réglable est relié à la rampe complète par un écrou fileté G 1/2". Vissez les pièces sans forcer, réglez le raccordement dans le sens nécessaire et serrez le tout.



- 1 Extrémité de l'arbre avec écrou
- 2 Rondelle (la rondelle supplémentaire ne concerne que la Slovénie et la Turquie)
- 3 Coude
- 4 Porte-tuyau en caoutchouc pour gaz liquide (uniquement pour la Slovénie et la Turquie)

Raccordement rigide :

Effectuez le raccordement en utilisant des tuyaux métalliques rigides (en cuivre avec embout mécanique).



Raccordement « flexible » avec embout mécanique :

- **Gaz naturel** : le raccordement s'effectue avec un tuyau flexible à embout mécanique qui se visse directement sur le coude terminant la rampe de l'appareil.
- **Butane / Propane** : Un tube souple, équipé de ses colliers, peut être utilisé s'il est visitable sur toute sa longueur et si l'appareil ne fonctionne qu'au butane. Si l'appareil fonctionne au propane, il faut utiliser un tuyau flexible à embout métallique approprié.

Raccordement de tuyaux flexibles non métalliques :

S'il est visitable sur toute sa longueur, vous pouvez utiliser un tuyau flexible. Fixez fermement le tuyau flexible à l'aide de colliers.

**Gaz liquide** : utilisez le détendeur en caoutchouc. Intercalez toujours le joint. Continuez alors le raccordement au gaz. Le tuyau flexible s'applique lorsque :

- il ne doit pas devenir plus chaud que la température ambiante, à savoir plus de 30 °C ;
- il n'est pas plus long que 1,50 m ;
- il ne montre aucun étranglement ;
- il n'est soumis à aucune traction et aucune torsion ;
- il n'entre pas en contact avec la découpe ou les coins tranchants ;
- il est visitable sur toute sa longueur afin de vérifier son état.

Vérifiez les points suivants pour contrôler le bon état du tuyau flexible :

- il ne présente aucune fente, coupure, marque de brûlure sur les deux extrémités et sur toute sa longueur ;
- le matériau n'est pas durci, mais présente une élasticité correcte ;
- les colliers de serrage ne sont pas rouillés ;
- la date d'expiration n'est pas passée.

Si vous constatez au moins un de ces défauts, ne réparez pas le tuyau, mais remplacez-le.



Quand l'installation est terminée, assurez-vous que chaque raccord est étanche en utilisant une solution savonneuse, et **non une flamme** !

## Remplacement des injecteurs

1. Enlevez les supports de casseroles.
2. Retirez le chapeau et la couronne du brûleur.
3. À l'aide d'une clé 7, retirez les injecteurs et remplacez-les par ceux requis pour le type de gaz utilisé (reportez-vous au tableau de la section Caractéristiques techniques).
4. Assemblez les pièces, en suivant la même procédure dans l'ordre inverse.
5. Remplacez l'étiquette (qui se trouve près du tuyau d'arrivée du gaz) par celle qui est prévue pour le nouveau type d'alimentation au gaz. Vous trouverez cette étiquette dans le sachet fourni avec l'appareil.

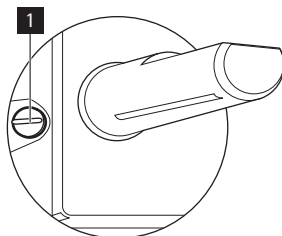
Si la pression du gaz d'alimentation est variable ou diffère de la pression nécessaire, vous devez installer un régulateur de pression approprié sur le tuyau d'arrivée de gaz.

## Réglage du niveau minimum

Pour régler le niveau minimum des brûleurs :

1. Allumez le brûleur.
2. Tournez la manette en position minimum.

3. Enlevez la manette.
4. À l'aide d'un tournevis fin, réglez la position de la vis de dérivation.



### 1 La vis de dérivation

- Si vous passez du gaz naturel 20 mbar à du gaz liquide, serrez entièrement la vis de dérivation.
- Si vous passez du gaz liquide à du gaz naturel 20 mbar vissez d'environ 1/4 de tour.
- Si vous passez du gaz naturel 20 mbar à du gaz de ville G130 dévissez d'environ 3/4 de tour.
- Si vous passez du gaz de ville G130 à du gaz naturel 20 mbar vissez d'environ 3/4 de tour.
- Si vous passez du gaz liquide à du gaz de ville G130 dévissez d'environ 1 tour.



### AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la flamme ne s'éteint pas lorsque vous tournez rapidement la manette de la position maximum à la position minimum.

## Branchement électrique

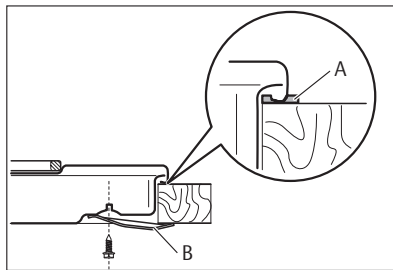
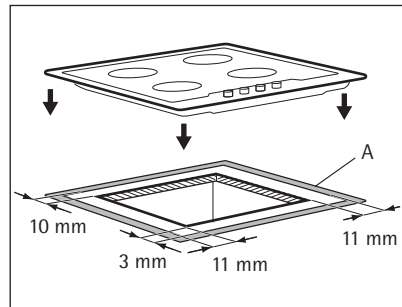
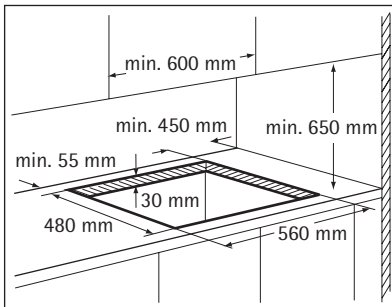
- L'appareil doit être relié à la terre en respectant bien les précautions de sécurité.
- Vérifiez que la tension nominale et le type d'alimentation figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs d'alimentation locales.
- Cet appareil est alimenté à l'aide d'un câble principal. Une fiche appropriée doit être adaptée au cordon d'alimentation (reportez-vous à la charge électrique spécifiée sur la plaque signalétique). La fiche doit être insérée dans une prise murale appropriée.
- Pour toute intervention sur votre appareil, faites appel au service après-vente de votre magasin vendeur.
- Utilisez toujours une prise antichoc correctement installée.
- Assurez-vous que la prise principale est accessible après installation.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation électrique pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la prise de courant.
- L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'un prolongateur, d'un raccordement multiple ou d'une prise multiple (risque d'incendie). Vérifiez que la prise de terre est conforme aux règlements en vigueur.
- Le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec une surface chaude.

- Raccordez l'appareil au secteur à l'aide d'un système permettant le débranchement de l'appareil à tous les pôles, avec une largeur d'ouverture de contact d'au moins 3 mm., par exemple, un disjoncteur automatique de protection, des déclencheurs de perte à la terre ou un fusible.
- Aucune partie du cordon d'alimentation ne doit afficher une température supérieure à 90 °C. Le câble neutre bleu doit être raccordé à la borne « N » de la plaque à bornes. Le câble de phase marron (ou noir) (partant de la borne « L » de la plaque à bornes doit toujours être relié à la phase sous tension.

## Remplacement du câble d'alimentation

Ne remplacez le câble de raccordement qu'avec un câble de type H05V2V2-F T90. Assurez-vous que la section du câble convient à la tension et à la température de fonctionnement. Le câble de terre jaune/vert doit être plus long d'environ 2 cm que le câble de phase marron (ou noir).

## Encastrement

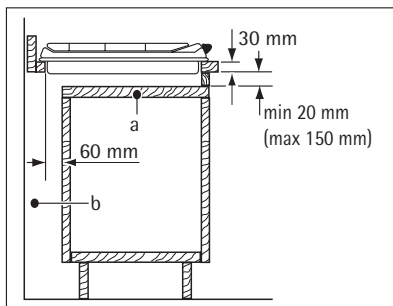


A - joint fourni  
B - équerres fournies

## Possibilités d'insertion

Élément de cuisine avec porte

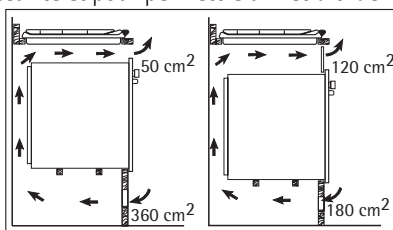
Le panneau installé sous la table de cuisson doit être facilement amovible et facile d'accès au cas où une intervention technique serait nécessaire.



- a) Panneau amovible
- b) Espace pour les branchements

Au-dessus d'un four

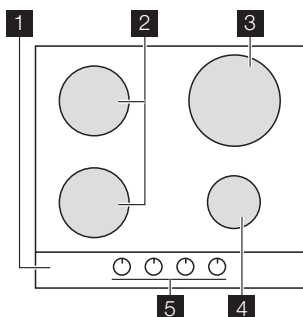
Les dimensions de la niche d'encastement doivent être conformes aux indications et l'élément de cuisine doit être équipé d'aérations pour assurer un apport d'air continu. Les raccordements électriques de la table de cuisson et du four doivent être installés séparément pour des raisons de sécurité et pour permettre un retrait facile du four de l'ensemble.



FABRICANT :  
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.  
C.so Lino Zanussi, 30  
33080 PORCIA (PN) - ITALIE




## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### Description de la surface de cuisson



- 1 Table de cuisson
- 2 Brûleur semi-rapide
- 3 Brûleur rapide
- 4 Brûleur auxiliaire
- 5 Manettes de commande

## Manettes de commande

Symbole	Description
	pas d'alimentation en gaz / position arrêt
	position d'allumage / alimentation en gaz maximum
	alimentation en gaz minimum

## FONCTIONNEMENT

### Allumage du brûleur




#### AVERTISSEMENT

Faites très attention lorsque vous utilisez une flamme nue dans une cuisine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de la flamme



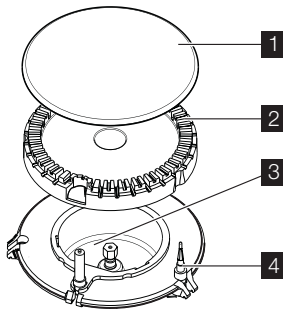
Allumez toujours le brûleur avant de poser les plats.

Pour allumer le brûleur :

1. Tournez le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position maximale (  ), puis appuyer dessus pour l'enfoncer.
2. Maintenez la commande appuyée pendant environ 5 secondes, cela permet au thermocouple de se réchauffer. Sinon, l'alimentation en gaz sera interrompue.
3. Une fois que la flamme brûle régulièrement, réglez son débit.



Si, après plusieurs tentatives, le brûleur ne s'allume pas, vérifiez que la couronne et son chapeau sont correctement placés.



- 1 Chapeau de brûleur
- 2 Couronne de brûleur
- 3 Bougie d'allumage
- 4 Thermocouple

**AVERTISSEMENT**

Ne maintenez pas la manette de commande appuyée plus de 15 secondes.

Si le brûleur ne s'allume pas au bout de 15 secondes, relâchez la manette et positionnez-la sur Arrêt. Attendez au moins 1 minute avant d'essayer une nouvelle fois d'allumer le brûleur.



En cas de coupure d'électricité, vous pouvez utiliser votre table de cuisson sans avoir recours au système automatique. Dans ce cas, approchez une flamme du brûleur, enfoncez la manette correspondante et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de libération maximum du gaz.



Si le brûleur s'éteint accidentellement, tournez la manette de commande sur la position Arrêt et attendez au moins 1 minute avant d'essayer une nouvelle fois d'allumer le brûleur.



Le générateur d'étincelles se déclenche automatiquement à la mise sous tension de l'appareil, après l'installation ou une coupure d'électricité. Ce phénomène est normal.

**Pour éteindre les brûleurs**

Tournez la manette jusqu'au symbole ● .

**AVERTISSEMENT**

Baissez ou éteignez toujours la flamme d'un brûleur avant de retirer un récipient.

**CONSEILS UTILES****Économies d'énergie**

- Si possible, couvrez les casseroles.
- Lorsque le liquide commence à bouillir, baissez le feu pour laisser légèrement frémir le liquide.

**AVERTISSEMENT**

Utilisez des casseroles et poêles dont le fond correspond à la taille de la zone de cuisson utilisée.

N'utilisez pas de récipients de cuisson qui dépasseraient les rebords de la plaque.

Brûleur	Diamètre du récipient
Rapide	180 - 260 mm
Avant semi-rapide	120 - 180 mm
Arrière semi-rapide	120 - 220 mm
Auxiliaire	80 - 160 mm

**AVERTISSEMENT**

Les récipients ne doivent pas entrer en contact avec les commandes.

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que les queues des récipients ne dépassent pas du rebord avant de la table de cuisson et que les récipients sont placés au centre des brûleurs pour une stabilité maximale et pour consommer moins de gaz.

Ne placez pas de casseroles instables ou déformées sur les brûleurs pour éviter des renversements et des blessures.

**AVERTISSEMENT**

Il n'est pas conseillé d'utiliser un diffuseur de flamme.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**AVERTISSEMENT**

Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que toutes les manettes se trouvent sur la position « arrêt », que l'appareil soit débranché électriquement et qu'il soit complètement refroidi. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.

**AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais d'appareil à vapeur ou à haute pression pour nettoyer la table de cuisson.

**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, de tampons à récurer ou de substances acides, sous peine d'endommager l'appareil.

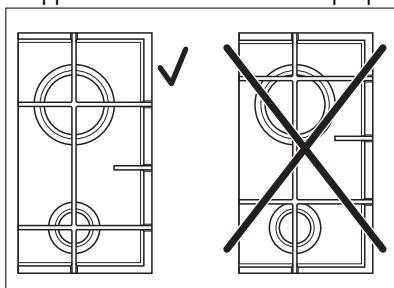
- Vous pouvez retirer les porte-casseroles pour nettoyer la table de cuisson.
- Nettoyez les éléments en émail, le chapeau et la couronne avec de l'eau chaude et un détergent doux et séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.
- Lavez les éléments en acier inoxydable à l'eau, puis séchez-les à l'aide d'un chiffon doux.
- Les porte-casseroles **ne peuvent pas** être lavés au lave-vaisselle, mais doivent être lavés à la main.
- Lorsque vous lavez les porte-casseroles à la main, faites attention au moment de les sécher car l'émaillage produit parfois des aspérités sur les bords. Si nécessaire, enlevez les taches rebelles à l'aide d'une crème détergente.
- Après avoir lavé les porte-casseroles, veillez à les remettre en place correctement.
- Pour que les brûleurs fonctionnent correctement, assurez-vous que les bras des porte-casseroles sont au milieu du brûleur.
- **Remplacez les supports de casserole avec soin afin de ne pas endommager le dessus de la table de cuisson.**

Après nettoyage, séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

L'acier inoxydable peut ternir s'il est trop chauffé. Gardez à l'esprit que vous ne devez pas cuisiner avec des plats en terre cuite ou en fonte. N'utilisez pas de papier aluminium pour ne pas endommager la partie supérieure durant le fonctionnement.

Enlevez les salissures :

- **Enlevez immédiatement** : plastique fondu, feuilles plastique et les aliments contenant du sucre.
  - **Mettez l'appareil à l'arrêt et laissez le refroidir** avant de procéder au nettoyage : des cernes de calcaire, traces d'eau, projections de graisse, décolorations métalliques luisantes. Utiliser un nettoyant spécial pour la surface de la table de cuisson.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et un peu de détergent.
- Pour finir essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre.



## Nettoyage du générateur d'étincelles

Cette fonction emploie une bougie d'allumage en céramique et d'une électrode métallique. Maintenez ces éléments propres pour prévenir un allumage difficile et vérifier que les trous de la couronne du brûleur ne sont pas obstrués.

## Entretien périodique

Demandez régulièrement à votre service après-vente local de vérifier l'état du tuyau d'arrivée de gaz et du régulateur de pression, si l'appareil en est équipé.

## EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Anomalie	Cause possible	Solution
Aucune étincelle ne se produit à l'allumage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'y a pas d'alimentation électrique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si l'appareil est bien branché et allumé;</li> <li>• Contrôlez le fusible. Si le fusible est délogé plusieurs fois, contactez un électricien qualifié.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le couvercle et la couronne du brûleur sont mal positionnés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le couvercle et la couronne du brûleur sont bien positionnés.</li> </ul>
La flamme s'éteint immédiatement après l'allumage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le thermocouple n'est pas suffisamment chauffé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Après avoir allumé la flamme, continuez à appuyer sur le bouton pendant environ 5 secondes.</li> </ul>



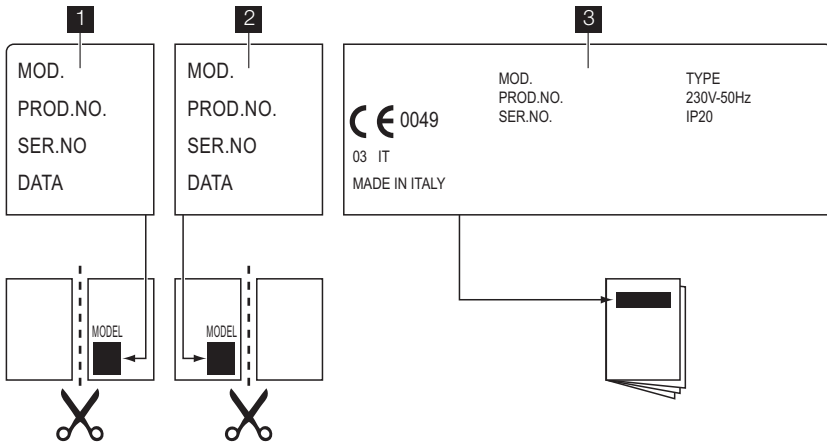
Anomalie	Cause possible	Solution
Les flammes sont irrégulières.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La couronne du brûleur doit être encrassés avec des restes d'aliments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vérifiez si l'injecteur n'est pas bouché et s'il n'y pas de particules alimentaires dans la couronne.</li> </ul>

Certaines anomalies de fonctionnement peuvent dépendre d'opérations d'entretien non correctes ou d'oubli et peuvent être résolues à l'aide des indications fournies dans le tableau, sans faire appel à un service après-vente. Si l'anomalie persiste, contactez votre magasin vendeur ou votre service après-vente.

**i** Si un problème résulte d'une mauvaise utilisation ou si l'installation de l'appareil n'a pas été réalisée par un professionnel qualifié, le déplacement du technicien du service après vente ou du revendeur peut être facturé même en cours de garantie.

## Étiquettes fournies avec le sac d'accessoires

Collez les étiquettes adhésives comme indiqué ci-dessous :



**1** Collez-la sur la carte de garantie et envoyez cette partie

**2** Collez-la sur la carte de garantie et conservez cette partie

**3** Collez-la sur la notice d'utilisation

Les informations suivantes sont nécessaires pour pouvoir vous offrir une aide rapide et adaptée. Ces données figurent sur la plaque signalétique.

- Description du modèle .....
- Référence produit (PNC) .....
- Numéro de série (S.N.) .....

Utilisez exclusivement des pièces d'origine certifiées constructeur. Elles sont disponibles auprès de votre service après-vente.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Dimensions de la table de cuisson

Largeur :	594 mm
Longueur :	510 mm

### Dimensions de la niche d'encastrement de la table de cuisson

Largeur :	560 mm
Longueur :	480 mm

### Puissance

Brûleur rapide :	3,0 KW
Brûleur semi-rapide :	2,0 KW
Brûleur auxiliaire :	1,0 KW
PUISSANCE TOTALE :	G20/G25 (2E+) 20/25 mbar = 8 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 567 g/h G31 (3+) 37 mbar = 557 g/h
Alimentation électrique :	230 V ~ 50 Hz
Raccordement au gaz :	G 1/2 "
Catégorie :	III1c2E+3+
Alimentation en gaz :	G20/G25 (2E+) 20/25 mbar
Classe de l'appareil :	3


### Diamètre de la vis de réglage

Brûleur	Ø de la vis de réglage en 1/100 mm.
Auxiliaire	28
Semi-rapide	32
Rapide	42

## Brûleurs à gaz

BRÛ- LEUR	PUIS- SANCE NOR- MALE	PUIS- SANCE RÉ- DUITE	PUISSANCE NORMALE							
			GAZ NATUREL G20/G25 (2E+) 20/25 mbar			GPL (Butane/Propane) G30/ G31 (3+) 28-30/37 mbar			GPL (Gaz de ville) G130 (1c) 8 mbar	
			inj. 1/100 mm	G20 20 mbar	G25 25 mbar	inj. 1/100 mm	G30 28-30 mbar	G31 37 mbar	inj. 1/100 mm	m³/h
				m³/h	m³/h		g/h	g/h		
Brû- leur auxi- liaire	1.0	0.33	70	0.095	0.111	50	73	71	127	0.140
Brû- leur semi- rapide	2.0	0.45	96	0.190	0.221	71	145	143	195	0.280
Brû- leur rapide	3,0 (gaz natu- rel) 2,8 (GPL)	0.75	119	0.286	0.332	86	204	200	240	0.420

## EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).

En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum.

Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

## Emballage



Tous les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les composants en plastique sont identifiables grâce aux sigles : >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les matériaux d'emballage dans le conteneur approprié du centre de collecte des déchets de votre commune.

## PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

## ACESSÓRIOS E CONSUMÍVEIS

Na loja web AEG, encontrará tudo aquilo de que necessita para manter os seus aparelhos AEG imaculados e a funcionarem na perfeição. A par de uma vasta gama de acessórios projectados e concebidos de acordo com os padrões de elevada qualidade que esperaria, de utensílios de cozinha especializados a cestos de talheres, de suportes para garrafas a delicados sacos para roupa...



Visite a loja online em  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# ÍNDICE

38	Informações de segurança
41	Instalação
45	Descrição do produto
46	Funcionamento
47	Sugestões e conselhos úteis
48	Manutenção e limpeza
49	O que fazer se...
50	Dados técnicos
51	Preocupações ambientais

Os símbolos que se seguem são utilizados no presente manual:



Informações importantes relativas à segurança de pessoas e à prevenção de danos a aparelhos.



Informações gerais e conselhos úteis



Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio



## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA



### ADVERTÊNCIA

Estas instruções são apenas válidas nos países cujos símbolos são apresentados na capa deste manual.



Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

## Segurança geral



### ADVERTÊNCIA

O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

## Segurança para crianças

- O aparelho só pode ser utilizado por adultos. As crianças têm de ser supervisionadas de modo a não brincarem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia e ferimentos pessoais.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho, durante e após o seu funcionamento, até o aparelho arrefecer.

## Utilização

- Retire todo o material de embalagem, os autocolantes e a película de protecção do painel da placa em aço inoxidável (se existente), do aparelho, antes da primeira utilização. Não retire a placa de características. Este procedimento pode invalidar a garantia.
- Regule as zonas de cozedura para "desligado" após cada utilização.
- Os queimadores e as partes acessíveis ficam quentes durante e após a utilização. Não coloque talheres ou tampas de panelas sobre a mesa de trabalho. O tacho e o respectivo conteúdo podem virar. Existe o perigo de queimaduras.
- Gorduras e óleos demasiado quentes podem inflamar muito rapidamente. Existe o risco de incêndio.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Monitorize sempre o aparelho durante o funcionamento.
- Não deixe que os líquidos vertam para os orifícios na parte superior da placa.
- Não utilize a placa sem tachos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais e industriais.
- Utilize o aparelho exclusivamente para tarefas de cozedura domésticas. Deste modo, evitará ferimentos pessoais ou danos materiais.

- Utilize apenas tachos com um diâmetro adequado às dimensões dos queimadores. Existe o risco de sobreaquecimento e ruptura da placa de vidro (se aplicável).
- Não utilize uma panela com um diâmetro inferior à dimensão do queimador - as chamas irão aquecer as pegas da panela.
- Os tachos não devem alcançar a zona de controlo.
- Não utilize tachos instáveis para evitar oscilações e acidentes.
- Não coloque produtos inflamáveis ou itens molhados com produtos inflamáveis e/ou objectos fundíveis (em plástico ou alumínio) e/ou tecidos no, na proximidade ou em cima do aparelho. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Seja cuidadoso aquando da ligação do aparelho às tomadas na proximidade. Não permita que as ligações eléctricas entrem em contacto com o aparelho ou com tachos quentes. Não permita o emaranhar das ligações eléctricas.

## Instalação

- Leia atentamente estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos causados em pessoas e animais ou por danos a propriedade causados pela não observância destes requisitos.
- Para evitar os riscos de danos estruturais ou ferimentos pessoais, a instalação, a ligação do aparelho à alimentação eléctrica e ao sistema de gás, a configuração e a manutenção apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado devido ao transporte. Não ligue um aparelho danificado. Caso seja necessário, contacte o fornecedor.
- Utilize aparelhos de encastrar apenas após a montagem dos mesmos em unidades de encastrar adequadas e superfícies de trabalho em conformidade com as normas.
- Não instale a placa sobre aparelhos domésticos se as instruções de instalação não permitirem fazê-lo.
- Instale o aparelho apenas numa bancada plana.
- Não altere as especificações, nem modifique este produto. Existe o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Respeite na totalidade as leis, regulamentos, directivas e normas vigentes no país onde utiliza o aparelho (normas de segurança, normas de reciclagem, regras de segurança eléctrica, etc.).
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Instale uma protecção anti-choque, por exemplo, as gavetas só devem ser instaladas com um painel protector directamente por baixo do aparelho.
- Evite danos nas superfícies de corte da bancada devido à humidade utilizando um vedante adequado.
- Instale o aparelho na bancada sem deixar folga e utilizando um vedante adequado.
- Evite danos na parte inferior do aparelho devido ao vapor e à humidade, por exemplo, originários de uma máquina de lavar loiça ou de um forno.
- Não instale o aparelho perto de portas ou debaixo de janelas. Os tachos quentes podem ser derrubados da placa ao abrir portas ou janelas.

- Antes de proceder à instalação, certifique-se de que as condições de fornecimento locais (tipo de gás e pressão) estão de acordo com o ajuste do aparelho. As condições de ajuste para este aparelho estão indicadas na placa de características que pode ser encontrada no tubo de fornecimento de gás.
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. O mesmo deverá ser instalado e ligado de acordo com as normas de instalação vigentes. Deve tomar especial atenção aos requisitos relativos à ventilação.
- A utilização de um aparelho para cozedura a gás resulta em calor e humidade na divisão na qual está instalado. Certifique-se da existência de uma boa ventilação na cozinha: mantenha as aberturas naturais de ventilação abertas ou instale um dispositivo de ventilação mecânica (exaustor).
- É necessária ventilação adicional (por exemplo, a abertura de uma janela ou o aumento do nível da ventilação mecânica existente) aquando do funcionamento intenso do aparelho durante um período de tempo alargado.
- Cumpra cuidadosamente as instruções relativas às ligações eléctricas. Existe o risco de ferimentos devido à corrente eléctrica.
- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.
- A tomada da rede eléctrica está sob tensão.
- Desligue a tomada da rede eléctrica.
- Assegure-se de que a instalação é realizada correctamente de forma a proporcionar protecção anti-choque.
- Uma ligação de fichas de alimentação eléctrica e de tomadas soltas ou inadequadas poderão provocar o sobreaquecimento do terminal.
- Todas as ligações devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- Utilize um aperta-cabo para libertar a tensão do mesmo.
- Utilize o cabo de ligação à alimentação correcto e substitua o cabo de alimentação danificado por um cabo adequado. Contacte o centro de assistência local.
- O aparelho deve dispor de uma instalação eléctrica que lhe permita desligar o aparelho da fonte de alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, no mínimo, 3 mm.
- Se o suporte de fixação estiver próximo do bloco de terminais, certifique-se sempre de que o cabo de ligação não entra em contacto com a extremidade do suporte.
- Deve dispor de dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), barras de fuga à terra e contactores.

## Eliminação do aparelho

- Para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos
  - Desligue o aparelho da corrente.
  - Corte o cabo de alimentação no ponto de ligação com o aparelho e elimine-o.
  - Achate os tubos de gás externos se estes estiverem instalados.
  - Contacte as autoridades locais responsáveis pela eliminação do seu aparelho.



## INSTALAÇÃO



### ADVERTÊNCIA

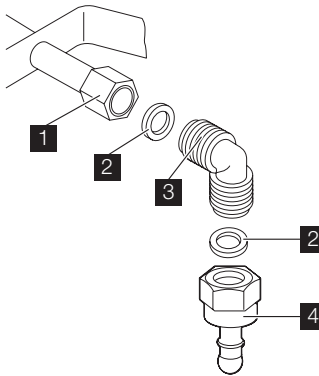
As seguintes instruções de instalação, ligação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado em conformidade com as normas e leis locais em vigor.

### Ligação do gás

Escolha ligações fixas ou utilize um tubo flexível em aço inoxidável em conformidade com as normas em vigor. Caso utilize tubos metálicos flexíveis, tome as medidas necessárias para que estes não entrem em contacto com partes móveis ou para que não sejam esmagados. Seja igualmente cuidadoso quando a placa estiver instalada em conjunto com um forno.



Certifique-se de que a pressão de fornecimento de gás do aparelho cumpre os valores recomendados. A ligação ajustável está fixada no suporte global através de uma porca roscada G 1/2". Aparafuse as peças sem força excessiva, ajuste a ligação na direcção necessária e aperte tudo.



- 1** Extremidade do veio com porca
- 2** Anilha (anilha adicional apenas para Eslovénia e Turquia)
- 3** Cotovelo
- 4** Suporte de tubo em borracha para gás líquido (apenas para Eslovénia e Turquia)

Ligação de tubos flexíveis não metálicos:

Caso seja possível controlar facilmente a ligação na respectiva extensão total, pode utilizar um tubo flexível. Prenda com firmeza o tubo flexível através de grampos.

**Gás líquido:** utilize o suporte de tubo em borracha. Encaixe sempre a junta. De seguida, prossiga com a ligação de gás. O tubo flexível está pronto para aplicação quando:

- não ultrapasse a temperatura ambiente, superior a 30 °C;
- não ultrapasse 1500 mm de comprimento;
- não apresente estrangulamentos;
- não esteja sujeito a tracção ou torção;
- não entre em contacto com extremidades ou cantos cortantes;

- pode ser facilmente examinado de forma a verificar o seu estado.
- O controlo e a preservação do tubo flexível consistem em verificar se:
- não apresenta fendas, cortes, marcas de queimaduras em ambas as extremidades e na sua extensão total;
  - o material não apresenta sinais de endurecimento, mas sim a sua correcta elasticidade;
  - os grampos de fixação não estão enferrujados;
  - o prazo de validade não foi ultrapassado.
- Caso sejam detectáveis mais anomalias, não repare o tubo, mas proceda à sua substituição.



Quando a instalação estiver concluída, certifique-se de que a vedação de cada tubo foi realizada correctamente. Utilize uma solução saponária, não inflamável!

## Substituição dos injectores

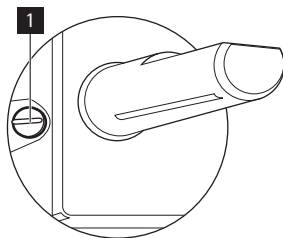
1. Remova os suportes para painéis.
2. Remova as tampas e as coroas do queimador.
3. Com uma chave de parafusos de 7 mm, remova os injectores e substitua-os pelos necessários para o tipo de gás que utiliza (consultar a tabela na secção "Dados Técnicos").
4. Monte novamente as peças, siga o mesmo procedimento na ordem inversa.
5. Substitua a placa de características (localizada perto do tubo de fornecimento de gás) pela correspondente ao novo tipo de fornecimento de gás. Pode encontrar esta placa na embalagem fornecida com o aparelho.

Se a pressão de gás for inconstante ou diferente da pressão necessária, deve instalar um regulador de pressão adequado ao tubo de fornecimento de gás.

## Regulação para o nível mínimo

Para regular o nível mínimo dos queimadores:

1. Acenda o queimador.
2. Rode o botão para a posição do nível mínimo.
3. Remova o botão.
4. Com uma chave de fendas fina, regule a posição do parafuso de by-pass.



### 1 Parafuso de by-pass

- Se mudar de gás natural a 20 mbar para gás líquido, aperte totalmente o parafuso.
- Se mudar de gás líquido para gás natural a 20 mbar, desaperte o parafuso de by-pass cerca de 1/4 de volta.



## ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que a chama não se apaga se rodar rapidamente o botão da posição do nível máximo para a posição do nível mínimo.

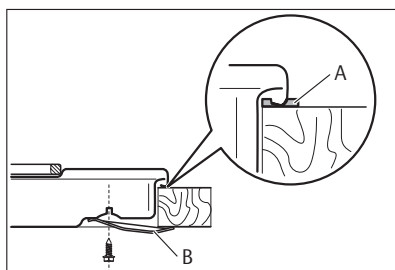
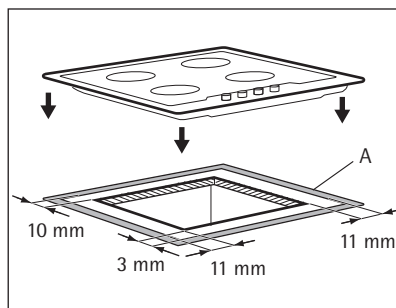
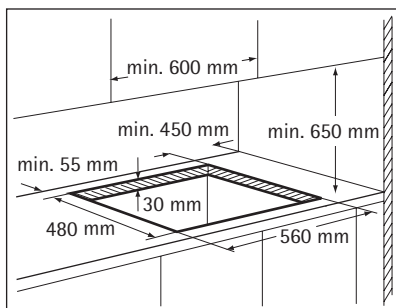
## Ligação eléctrica

- Ligue o aparelho de acordo com as precauções de segurança.
- Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a potência da corrente eléctrica local.
- Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação. Este tem de ser fornecido com uma ficha adequada e capaz de suportar a carga assinalada na placa de características. A ficha tem de ficar ligada numa tomada adequada.
- Qualquer componente eléctrico tem de ser instalado ou substituído pelo técnico do centro de assistência ou por um técnico de assistência qualificado.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Certifique-se de que existe acesso à ficha de alimentação após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- O aparelho não deve ser ligado a um cabo de extensão, a um adaptador ou a uma ligação múltipla (risco de incêndio). Verifique se a ligação à terra está em conformidade com as normas e leis vigentes.
- O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não possa entrar em contacto com qualquer peça quente.
- Ligue o aparelho com um dispositivo que permita desligá-lo em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, por exemplo, corte automático de protecção da linha ou fusíveis de corte de alimentação.
- Nenhuma das partes do cabo de ligação pode atingir uma temperatura de 90 °C. O cabo azul neutro deve ser ligado ao terminal identificado com a letra "N". O cabo de fase castanho (ou preto) (instalado no terminal indicado com a letra "L") tem de estar sempre ligado à fase com corrente.

## Substituição do cabo de ligação

Para substituir o cabo de ligação utilize apenas o tipo H05V2V2-F T90 ou equivalente. Certifique-se de que a secção do cabo é adequada à tensão e à temperatura de funcionamento. O cabo de terra amarelo/verde tem de ser aproximadamente 2 cm mais comprido do que o cabo de fase castanho (ou preto).

## Instalação

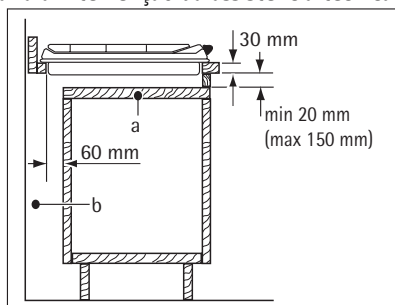


- A) vedante fornecido
- B) suportes fornecidos

## Possibilidade de encastrar

Unidade de cozinha com porta

O painel instalado por baixo da placa tem de ser de fácil remoção e permitir um acesso fácil no caso de ser necessária a intervenção da assistência técnica.

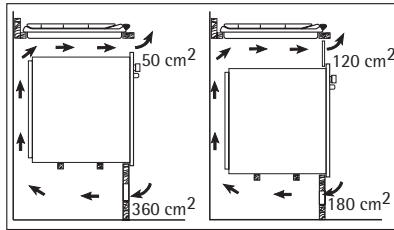


- a) Painel removível
- b) Espaço para ligações

Unidade de cozinha com forno

As dimensões da cavidade da placa devem estar em conformidade com as indicações correspondentes e a unidade de cozinha deve estar equipada com aberturas de ventilação para permitir um fornecimento de ar contínuo. A ligação eléctrica da placa e do forno devem ser

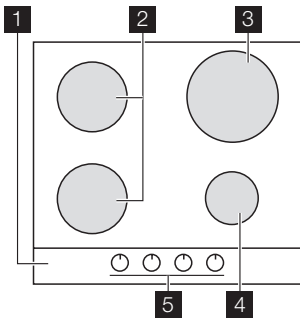
efectuadas separadamente por razões de segurança e para permitir a fácil remoção do forno da unidade.



FABRICANTE:  
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.  
C.so Lino Zanussi, 30  
33080 PORCIA (PN) - ITÁLIA

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### Disposição da mesa de trabalho



- 1 Placa
- 2 Queimador semi-rápido
- 3 Queimador rápido
- 4 Queimador auxiliar
- 5 Botões de controlo

### Botões de comando

Símbolo	Descrição
●	sem fornecimento de gás / posição desligado
★ 🔥	posição de ignição / fornecimento máximo de gás
🔥	fornecimento mínimo de gás

## FUNCIONAMENTO

### Ignição do queimador




#### ADVERTÊNCIA

Seja extremamente cuidadoso aquando da utilização de chama aberta no ambiente da cozinha. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização incorrecta da chama.



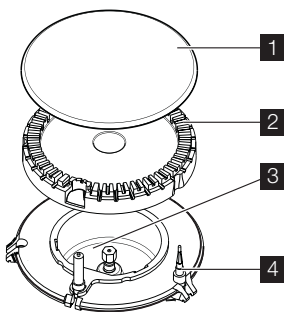
Acenda o queimador sempre antes de colocar o tacho.

Para acender o queimador:

1. Rode o botão de comando para a esquerda para a posição do nível máximo (  ) e pressione-o.
2. Mantenha o botão de controlo pressionado durante aproximadamente 5 segundos; tal irá permitir o aquecimento do termopar. Caso contrário, o fornecimento de gás será interrompido.
3. Regule a chama após a regularização da mesma.



Se, após algumas tentativas, o queimador não acender, verifique se a coroa e a respectiva tampa estão nas posições correctas.



**1** Tampa do queimador

**2** Coroa do queimador

**3** Ignição

**4** Termóstato



#### ADVERTÊNCIA



Não mantenha o botão de comando pressionado por mais de 15 segundos.

Se o queimador não acender após 15 segundos, solte o botão de comando, rode-o para a posição de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.



Na ausência de electricidade, é possível acender o queimador sem o dispositivo eléctrico.

Neste caso, aproxime uma chama do queimador, pressione o respectivo botão e rode-o para a esquerda para a posição de libertação máxima de gás.

-  Se o queimador se apagar acidentalmente, rode o botão de comando para a posição de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender o queimador novamente.
-  A ignição pode iniciar-se automaticamente ao ligar a rede eléctrica, após a instalação ou após um corte de energia. Isto é normal.

## Desligar o queimador

Para apagar a chama, rode o botão para o símbolo ● .



### ADVERTÊNCIA

Reduza sempre a chama ou apague-a antes de remover as painelas do queimador.

## SUGESTÕES E CONSELHOS ÚTEIS

### Poupança de energia

- Sempre que possível, coloque as tampas nas painelas.
- Quando o líquido começa a ferver, reduza a chama para cozinhar em lume brando.



### ADVERTÊNCIA

Utilize tachos e painelas com a parte inferior adequada à dimensão do queimador. Não utilize recipientes para cozinhar com dimensões superiores às extremidades do disco em utilização.

Queimador	Diâmetros do tacho
Rápido	180 - 260 mm
Semi-rápido frontal	120 - 180 mm
Semi-rápido traseiro	120 - 220 mm
Auxiliar	80 - 160 mm



### ADVERTÊNCIA

Os tachos não devem alcançar a zona de controlo.



### ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que as pegas dos tachos não ultrapassam a extremidade dianteira da placa e de que os tachos estão posicionados centralmente nos anéis, de forma a conseguir estabilidade máxima e uma redução do consumo de gás.

Não coloque tachos instáveis ou deformados nos anéis, para evitar que sejam derramados líquidos ou haja ferimentos.



### ADVERTÊNCIA

Não é recomendável utilizar difusores de chamas.

### Informação relativa à acrilamida

**Importante** De acordo com os conhecimentos científicos mais recentes, se deixar tostar alimentos (especialmente alimentos que contenham amido), a acrilamida pode representar

um risco para a saúde. Assim, aconselhamos que cozinhe a baixa temperaturas e não deixe tostar demais os alimentos.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA



### ADVERTÊNCIA

Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.



### ADVERTÊNCIA

Por motivos de segurança, não limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor ou agentes de limpeza de alta pressão.



### ADVERTÊNCIA

Não utilize agentes de limpeza abrasivos, esfregões de palha-de-aço ou ácidos, uma vez que podem danificar o aparelho.

- Pode remover o suporte para panelas para limpar facilmente a placa.
- Para limpar as peças esmaltadas, a tampa e a coroa, lave-as com água morna e sabão e seque-as cuidadosamente antes de voltar a colocá-las.
- Limpe as peças de aço inoxidável com água e seque com um pano suave.
- Os suportes para panelas **não podem** ser lavados na máquina de lavar loiça; têm de ser lavados **manualmente**.
- Quando lavar os suportes para panelas manualmente, tenha cuidado durante a secagem, uma vez que o processo de esmaltar ocasionalmente resulta em superfícies rugosas. Se necessário, remova manchas difíceis utilizando um agente de limpeza em pasta.
- Certifique-se de que posiciona os suportes para panelas correctamente após a limpeza.
- Para que os queimadores funcionem correctamente, certifique-se de que os braços dos suportes para panelas se encontram no centro do queimador.
- **Seja extremamente cuidadoso aquando da substituição dos suportes para panelas, de forma a evitar danos na superfície da placa.**

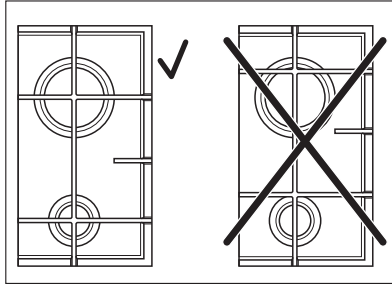
Após a limpeza, seque o aparelho com um pano macio.

O aço inoxidável pode escurecer quando sobreaquecido. Consequentemente, não deve cozinhar utilizando tachos de barro, panelas de terracota ou chapas de ferro fundido. Não utilize folha de alumínio para evitar danos na superfície durante o funcionamento.

Remoção de sujidades:

1. – **Remova imediatamente:** plástico derretido, película de plástico e resíduos de alimentos que contenham açúcar.
  - **Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer** antes de limpar: manchas de calcário, de água, salpicos de gordura, descolorações metálicas brilhantes. Utilize um agente de limpeza especial adequado à superfície da placa.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.
3. No final, **seque o aparelho com um pano limpo.**





## Limpeza do disparador

Esta funcionalidade é obtida através de uma vela cerâmica de ignição com um eléctrodo de metal. Mantenha estes componentes bem limpos para evitar dificuldades ao ligar e verifique se os orifícios da coroa do queimador não estão obstruídos.

## Manutenção periódica

Entre em contacto periodicamente com o seu centro de assistência local para verificar as condições do tubo de fornecimento de gás e do regulador de pressão, se instalado.

## O QUE FAZER SE...

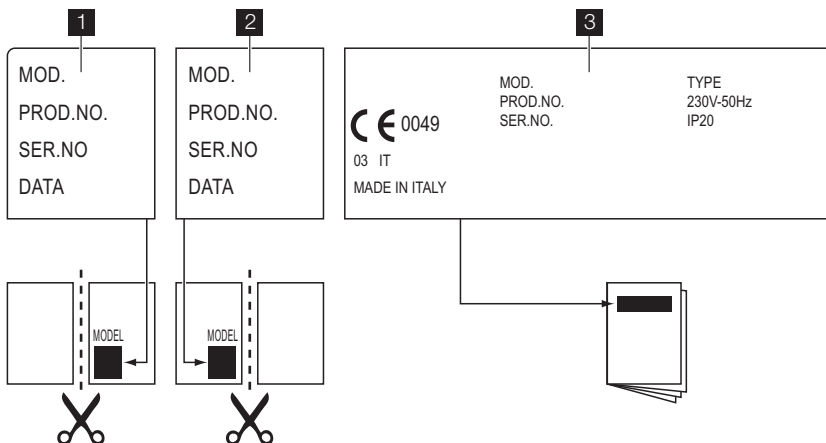
Problema	Possível causa	Solução
Não existe faísca quando acende o gás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não existe alimentação eléctrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certifique-se de que a unidade está ligada e de que a alimentação eléctrica está activa.</li> <li>Verifique o fusível. Se o fusível se soltar mais do que uma vez, contacte um electricista qualificado.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A tampa e a coroa do queimador não estão bem colocadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certifique-se de que a tampa e a coroa do queimador estão nas posições correctas.</li> </ul>
A chama apaga-se imediatamente após a ignição.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O termopar não é aquecido de forma suficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Após acender a chama, mantenha o botão pressionado durante aproximadamente 5 segundos.</li> </ul>
O anel de gás arde irregularmente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A coroa do queimador está bloqueada com resíduos de alimentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certifique-se de que o injetor não está bloqueado e de que a coroa do queimador está isenta de partículas de alimentos.</li> </ul>

Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência local.

**i** Se tiver utilizado o aparelho de forma incorrecta ou se a instalação não tiver sido executada por um engenheiro qualificado, a visita do técnico do serviço de assistência ou do fornecedor pode não ser gratuita, mesmo durante o período de garantia.

## Etiquetas fornecidas juntamente com o saco de acessórios

Coloque os autocolantes tal como indicado abaixo:



**1** Cole-o no Cartão de Garantia e envie esta parte

**2** Cole-o no Cartão de Garantia e guarde esta parte

**3** Cole-o no manual de instruções

Estes dados são necessários para o ajudar rápida e correctamente. Estes dados estão disponíveis na placa de características fornecida.

- Descrição do modelo .....
- Número do produto (PNC) .....
- Número de série (S.N.) .....

Utilize apenas peças sobresselentes originais. Estas peças sobresselentes estão disponíveis junto do centro de assistência e lojas autorizadas para a venda das mesmas.

## DADOS TÉCNICOS

### Dimensões da placa

Largura:	594 mm
Comprimento:	510 mm

### Dimensões da cavidade da placa

Largura:	560 mm
Comprimento:	480 mm

### Entrada de calor

Queimador rápido:	3,0 kW
-------------------	--------

Queimador semi-rápido:	2,0 kW
Queimador auxiliar:	1,0 kW
POTÊNCIA TOTAL:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 567 g/h G31 (3+) 37 mbar = 557 g/h
Alimentação eléctrica:	230 V ~ 50 Hz
Ligação do gás:	G 1/2 "
Categoria:	II2H3+
Fornecimento de gás:	G20 (2H) 20 mbar
Classe do aparelho:	3


## Diâmetros de bypass

Queimador	Ø bypass em 1/100 mm
Auxiliar	28
Semi-rápido	32
Rápido	42

## Queimadores a gás

QUEIMADOR	POTÊNCIA NORMAL	POTÊNCIA REDUZIDA	POTÊNCIA NORMAL				
			GÁS NATURAL G20 (2H) 20 mbar		LPG (Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbar		
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m <sup>3</sup> /h	inj. 1/100 mm	G30 28-30 mbar	G31 37 mbar
						g/h	g/h
Queimador auxiliar	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Queimador semi-rápido	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Queimador rápido	3,0 (gás natural) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	204	200

## PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente

e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Material de embalagem



O material de embalagem é ecológico e pode ser reciclado. Os componentes de plástico são identificados por marcas: >PE<, >PS<, etc. Elimine o material de embalagem como resíduo doméstico nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

## PENTRU REZULTATE PERFECTE

Îți mulțumim că ai ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani de acum înainte, cu tehnologii inovatoare care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține tot ce este mai bun din acest aparat.

## ACCESORII ȘI CONSUMABILE

În magazinul virtual AEG veți găsi tot ceea ce aveți nevoie pentru a menține toate aparatele dumneavoastră AEG cu un aspect fără cusur și în condiții perfecte de funcționare. Împreună cu o gamă largă de accesorii concepute și create la standarde înalte de calitate, conform așteptărilor dumneavoastră, de la accesorii de gătit foarte specializate la suporturi de veselă, de la suporturi pentru sticle la plase pentru lenjeria delicată...



Vizitati magazinul virtual la  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## CUPRINS

55	Informații privind siguranța
58	Instalarea
62	Descrierea produsului
63	Funcționarea
64	Sfaturi utile
65	Îngrijirea și curățarea
66	Ce trebuie făcut dacă...
67	Date tehnice
69	Protejarea mediului înconjurător

Următoarele simboluri sunt utilizate în acest manual de utilizare:



Informații importante cu privire la siguranța dvs. personală și informații cu privire la modul de evitare a deteriorării aparatului.



Informații și recomandări generale



Informații cu privire la mediul înconjurător

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări



## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA



### AVERTIZARE

Prezentele instrucțiuni sunt valabile numai în țările ale căror simboluri apar pe coperta manualului de instrucțiuni.



Pentru siguranța dv. și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și de utilizare. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în mod complet modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

## Siguranța generală



### AVERTIZARE

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, nu trebuie să utilizeze aparatul. Acestea trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

## Dispozitivul de siguranță pentru copii

- Acest aparat trebuie utilizat numai de către adulți. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există pericolul sufocării și vătămării fizice a acestora.
- Nu lăsați copii în apropierea aparatului în timpul funcționării și după funcționare, până nu se răcește aparatul.

## Utilizare

- Înlăturați ambalajul, autocolantele și învelișul protector al panoului plitei din oțel inoxidabil (dacă este în dotare) înainte de prima utilizare. Nu înlăturați plăcuța cu datele tehnice. În caz contrar garanția poate fi anulată.
- După fiecare utilizare, opriți zonele de gătit.
- Arzătoarele și părțile accesibile devin fierbinți pe durata utilizării și după utilizare. Nu puneți tacâmuri sau capace de oale pe suprafața de gătit. Vasele și conținutul lor se pot răsturna. Există pericol de arsuri.
- Grăsimile și uleiurile supraîncălzite se pot aprinde foarte ușor. Există pericol de incendiu.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Supravegheați întotdeauna aparatul pe durata funcționării.
- Nu lăsați lichidele să se verse în orificiile din partea superioară a plitei
- Nu utilizați plita fără vase.
- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați aparatul în scopuri comerciale sau industriale.
- Utilizați aparatul numai pentru prepararea alimentelor acasă. Astfel veți preveni producerea de vătămări corporale asupra persoanelor și deteriorarea bunurilor.

- Folosiți doar vase cu diametrul corespunzător dimensiunilor arzătoarelor. Există riscul de supraîncălzire și fisurare a plăcii din sticlă (dacă este disponibilă).
- Nu utilizați un vas de gătit cu diametrul mai mic decât dimensiunea arzătorului - flăcările vor încălzi mânerul vasului de gătit.
- Vasele de gătit nu trebuie să ajungă în zona comenzilor.
- Nu utilizați vase instabile pentru a preveni înclinarea acestora și accidentele.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile și/sau obiectele fuzibile (din plastic sau aluminiu) și/sau țesături nu trebuie introduse în aparat, nici puse în apropierea sau deasupra acestuia. Există pericol de explozie sau incendiu.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Procedați cu atenție când conectați aparatul la prizele din apropiere. Nu permiteți conexiunilor electrice să atingă aparatul sau vesela fierbinte. Nu permiteți încălcirea cablurilor electrice.

## Instalarea

- **Citiți aceste instrucțiuni. Producătorul nu este responsabil pentru vătămarea persoanelor sau animalelor sau pentru distrugerea bunurilor, ca urmare a nerespectării acestor cerințe.**
- **Pentru prevenirea deteriorării structurale sau a vătămărilor corporale, instalarea, conectarea aparatului la sursa de energie electrică și la sistemul de alimentare cu gaz, configurarea și întreținerea trebuie realizate numai de către personal calificat, în conformitate cu standardele și reglementările locale în vigoare.**
- Verificați dacă aparatul a fost deteriorat în timpul transportului. Nu conectați un aparat deteriorat. Dacă este nevoie, adresați-vă furnizorului.
- Utilizați aparatele încastrate numai după asamblarea acestora în unități de mobilier și suprafețe de lucru ce corespund standardelor.
- Nu instalați plita deasupra unui aparat electrocasnic dacă instrucțiunile de instalare nu o permit.
- Instalați aparatul doar pe un blat de lucru cu suprafață plată.
- Nu schimbați specificațiile și nu modificați acest produs. Există riscul vătămării persoanelor și deteriorării aparatului.
- Respectați în întregime legile, ordonanțele, directivele și standardele în vigoare în țara de utilizare (reglementările privind siguranța, reciclarea, siguranța electrică etc.)
- Respectați distanțele minime față de alte aparate și corpuri de mobilier.
- Instalați dispozitive de protecție împotriva șocului electric, de exemplu, instalați sertarele numai cu un panou protector poziționat direct sub aparat.
- Suprafețele decupate ale blatului de lucru trebuie protejate împotriva umezelii folosindu-se un agent de etanșare adecvat.
- Etanșați aparatul de blatul de lucru cu un agent de etanșare corespunzător, fără a lăsa spațiu liber.
- Protejați partea inferioară a aparatului de aburul și umezeala care pot proveni de la o mașină de spălat vase sau de la un cuptor.
- Nu instalați aparatul lângă uși sau sub ferestre. Ușile și ferestrele care se deschid pot să răstoarne vasele de gătit de pe plită.



- Înainte de instalare asigurați-vă că aparatul corespunde condițiilor locale de alimentare cu gaz (tipul și presiunea gazului). Condițiile de funcționare ale plitei sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice, aflată lângă țeava de alimentare cu gaz.
- Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor de combustie. Trebuie să fie instalat și racordat în conformitate cu reglementările curente privind instalarea. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor relevante privind ventilația.
- **Utilizarea unei plite cu gaz generează căldură și umiditate în încăperea în care este instalată. Asigurați-vă că ventilația este corespunzătoare în bucătărie: țineți deschise orificiile de ventilație naturală sau instalați un dispozitiv mecanic de ventilație (hotă cu tiraj forțat).**
- **Când utilizați aparatul în mod intensiv pentru o perioadă lungă de timp este nevoie de ventilație suplimentară (de exemplu, deschiderea unei ferestre sau creșterea vitezei hotei, unde există).**
- Respectați întocmai instrucțiunile privind efectuarea conexiunilor electrice. Există pericolul vătămării prin curentare.
- **Înainte de a efectua operații de curățare sau de întreținere deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică.**
- Borna racordului de rețea se află sub tensiune.
- Scoateți de sub tensiune borna de racordare la rețeaua electrică.
- Pentru a asigura protecția la șoc electric aparatul trebuie instalat corect.
- Conexiunile slabe sau necorespunzătoare dintre ștecăr și priză pot supraîncălzi borna.
- Conexiunile cu cleme trebuie instalate corect de către un electrician calificat.
- Pentru cablu, folosiți o clemă pentru reducerea tensionării.
- Pentru conectarea la sursa de alimentare electrică utilizați cablul aferent, iar în cazul deteriorării acestuia, înlocuiți-l cu un cablu corespunzător. Apelați la centrul de service local.
- Aparatul trebuie prevăzut cu o instalație electrică care să permită deconectarea acestuia de la rețea la toți polii, cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.
- Dacă suportul de fixare este aproape de cutia de conexiune, asigurați-vă întotdeauna că cablul de conectare nu intră în contact cu marginea suportului.
- Trebuie să dispuneți de dispozitive de izolare adecvate: întrerupătoare pentru protecția circuitului, siguranțe fuzibile (siguranțele cu șurub trebuie scoase din suport), mecanisme de decuplare pentru scurgeri de curent și contactoare.

## Casarea mașinii

- Pentru prevenirea vătămărilor corporale sau deteriorării bunurilor
  - Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
  - Tăiați cablul electric în locul de conectare cu aparatul și aruncați-l.
  - Aplatizați conductele de gaz externe dacă acestea sunt montate.
  - Apelați la facilitățile autorizate locale pentru casarea aparatului.

## INSTALAREA



### AVERTIZARE

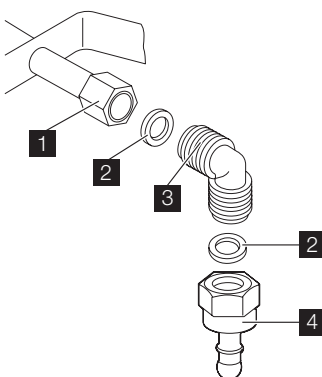
Următoarele instrucțiuni referitoare la instalare, conectare și întreținere trebuie efectuate de personal calificat, în conformitate cu standardele și reglementările locale în vigoare.

### Racordul de gaz

Alegeți racorduri fixe sau utilizați o țeavă flexibilă din oțel inox conformă cu reglementările în vigoare. Dacă utilizați țevi metalice flexibile, aveți grijă să nu vină în contact cu părțile mobile și să nu fie strivite. De asemenea aveți grijă atunci când plita este montată împreună cu un cuptor.



Verificați dacă presiunea alimentării de gaz a aparatului respectă valorile recomandate. Racordul ajustabil este fixat de rampa cuprinzătoare cu ajutorul unei piulițe filetate G 1/2". Înșurubați piesele fără a le forța, reglați racordul în direcția necesară și strângeți totul.



**1** Capăt al axului cu piuliță

**2** Șaibă (șaiaba suplimentară este numai pentru Slovenia și Turcia)

**3** Cot

**4** Suport de țeavă din cauciuc pentru gaz lichid (numai pentru Slovenia și Turcia)

Racordarea cu țevi flexibile nemetalice

Dacă este posibil controlul cu ușurință al racordului pe întreaga sa suprafață, puteți utiliza o țeavă flexibilă. Fixați etanș țeava flexibilă cu cleme.

**Gaz lichefiat:** utilizați suportul din cauciuc pentru țeavă. Introduceți întotdeauna garnitura. Apoi continuați cu racordul de gaz. Țeava flexibilă este pregătită de utilizare atunci când:

- nu se poate încălzi mai mult decât temperatura camerei, adică mai mult de 30°C;
- nu este mai lungă de 1500 mm;
- nu este strangulată în niciun loc;
- nu este supusă la tracțiune sau torsiune;
- nu intră în contact cu margini sau colțuri ascuțite;
- poate fi inspectată cu ușurință pentru a-i verifica starea.

Controlul de întreținere al țevilor flexibile constă în verificarea următoarelor aspecte:

- să nu prezinte crăpături, tăieturi, urme de arsuri la cele două capete sau pe lungimea sa;
- materialul să nu fie întărit și să prezinte elasticitatea sa normală;
- clemele de strângere să nu fie ruginite;
- să nu fi trecut termenul de valabilitate.

Dacă se observă una sau mai multe defecțiuni, nu reparați țeava, ci înlocuiți-o.



După ce instalarea s-a terminat, verificați etanșeitatea corectă a fiecărui fitting al țevii. Utilizați o soluție cu detergent, **nu o flacără!**

## Înlocuirea injectoarelor

1. Scoateți suporturile pentru vase.
2. Scoateți capacele și coroanele arzătorului.
3. Cu o cheie tubulară de 7, scoateți injectoarele și înlocuiți-le cu cele necesare pentru tipul de gaz utilizat (vedeți tabelul din capitolul Date tehnice).
4. Montați la loc piesele, urmând aceeași procedură în ordine inversă.
5. Înlocuiți plăcuța cu datele tehnice (aflată lângă țeava de alimentare cu gaz) cu cea corespunzătoare noului tip de gaz. Această plăcuță se găsește în pachetul livrat împreună cu aparatul.

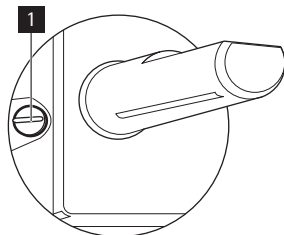
Dacă presiunea de alimentare a gazului este variabilă sau diferită față de presiunea necesară, trebuie să montați un regulator de presiune adecvat pe țeava de alimentare cu gaz.

## Reglarea nivelului minim

Pentru reglarea nivelului minim al arzătoarelor:

1. Aprindeți arzătorul.
2. Rotiți butonul pe poziția de minim.
3. Scoateți butonul de control.
4. Reglați poziția șurubului de bypass cu o șurubelniță subțire. Dacă treceți de la gaz natural de 20 mbar (sau gaz natural de 13 mbar <sup>2)</sup>) la gaz lichefiat, strângeți complet șurubul de reglare. Dacă treceți de la gaz lichefiat la gaz natural de 20 mbar, desfaceți șurubul de bypass cu aproximativ 1/4 de tură. Dacă treceți de la gaz natural de 20 mbar la gaz natural de 13 mbar <sup>2)</sup> desfaceți șurubul de bypass cu aproximativ 1/4 de tură. Dacă treceți de la gaz lichefiat la gaz natural de 13 mbar <sup>2)</sup>, desfaceți șurubul de bypass cu aproximativ 1/2 de tură. Dacă treceți la gaz natural de 13 mbar <sup>2)</sup> la gaz natural de 20 mbar strângeți șurubul de bypass cu aproximativ 1/4 de tură.

2) numai pentru Rusia



### 1 Șurub de reglare a minimumului

5. Când rotiți brusc butonul de la poziția de maxim la cea de minim asigurați-vă că flacăra nu se stinge.

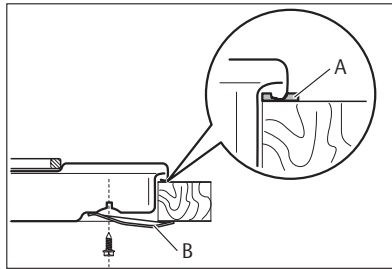
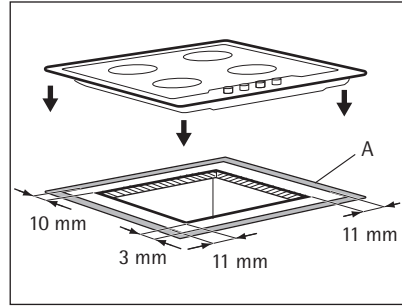
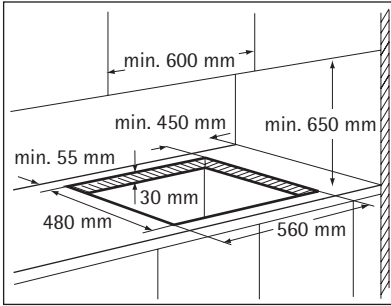
## Conectarea electrică

- Legați la împământare aparatul în conformitate cu prevederile de siguranță.
- Verificați dacă tensiunea nominală și tipul de energie electrică specificate pe plăcuța cu datele tehnice coincid cu tensiunea și puterea rețelei electrice locale.
- Acest aparat este livrat împreună cu un cablu de alimentare electrică. Cablul trebuie să fie prevăzut cu un ștecăr adecvat, care să poată suporta sarcina indicată pe plăcuța cu datele tehnice. Ștecărul trebuie introdus într-o priză corespunzătoare.
- Toate componentele electrice trebuie instalate sau înlocuite de către un tehnician de la centrul de service sau de personal calificat de service.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare, montată corect.
- Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul electric pentru a deconecta aparatul. Trageți întotdeauna de ștecăr.
- Aparatul nu trebuie conectat cu un cablu de prelungire, un adaptor sau o conexiune multiplă (risc de incendiu). Verificați dacă conexiunea la împământare este în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare.
- Cablul electric trebuie să fie plasat astfel încât să nu atingă nicio componentă fierbinte.
- Conectați aparatul la priză cu un dispozitiv multipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm, de exemplu întrerupător de protecție automat, dispozitiv de decuplare pentru scurgeri de curent sau siguranță fuzibilă.
- Niciuna dintre componentele cablului de racordare nu trebuie să atingă o temperatură de 90 °C. Cablul neutru albastru trebuie conectat la borma "N" din blocul de conexiuni. Cablul de culoare maro (sau negru) pentru fază (montat în contactul marcat cu "L" din blocul de conexiuni) trebuie să fie conectat întotdeauna la faza rețelei.

## Înlocuirea cablului de conectare

Pentru a înlocui cablul de conectare, utilizați doar tipul H05V2V2-F T90 sau echivalent. Verificați ca secțiunea cablului să poată suporta tensiunea și temperatura de lucru. Firul galben/verde de împământare trebuie să fie cu aproximativ 2 cm mai lung decât firul de fază maro (sau negru).

## Încorporarea în mobilier

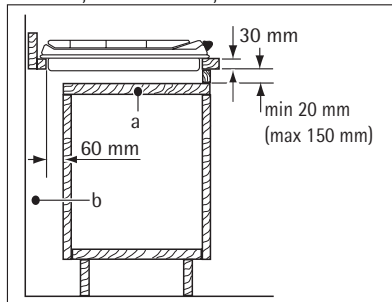


- A) garnitură furnizată
- B) coliere furnizate

## Posibilități de încorporare

Dulap de bucătărie cu ușă

Panoul instalat sub plită trebuie să fie ușor de scos și să permită accesul ușor în cazul în care este necesară o intervenție de asistență tehnică.

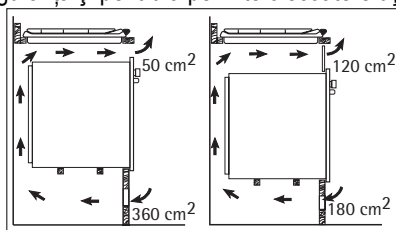


- a) Panou demontabil
- b) Spațiu pentru conexiuni

Element de mobilier de bucătărie cu cuptor

Dimensiunile locașului plitei trebuie să fie conforme cu indicația, iar dulapul de bucătărie trebuie să fie prevăzut cu niște orificii de aerisire pentru a permite un aflux continuu de aer.

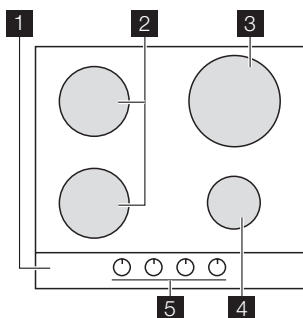
Conexiunea electrică a plitei trebuie să fie instalată separat de conexiunea electrică a cuptorului, din motive de siguranță și pentru a permite o scoatere ușoară a cuptorului din mobilă.



**PRODUCĂTOR:**  
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.  
C.so Lino Zanussi, 30  
33080 PORCIA (PN) - ITALIA

## DESCRIEREA PRODUSULUI

### Structura plitei de gătit



- 1** Plită
- 2** Arzător semi-rapid
- 3** Arzător rapid
- 4** Arzător auxiliar
- 5** Butoane de comandă

### Butoane de comandă

Simbol	Descriere
●	nu există alimentare cu gaz / poziția oprit
★ 🔥	poziție de aprindere/alimentare maximă cu gaz
🔥	alimentare minimă cu gaz

# FUNȚIONAREA

## Aprinderea arzătorului




### AVERTIZARE

Procedați cu atenție când utilizați flacără deschisă în mediul bucătăriei. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a flăcării



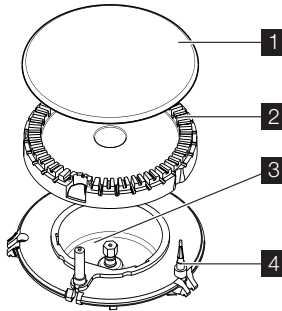
Aprindeți întotdeauna arzătorul anterior punerii vaselor pe plită.

Pentru a aprinde arzătorul:

1. Rotiți butonul de comandă la stânga în poziția maximă (  ) și apăsați-l.
2. Mențineți apăsat butonul de comandă timp de aproximativ 5 secunde; astfel se va încălzi termocuplul. În caz contrar, alimentarea cu gaz va fi întreruptă.
3. După ce flacăra este constantă, o puteți ajusta.



Dacă după câteva încercări arzătorul nu se aprinde, verificați dacă sunt corect poziționate coroana și capacul arzătorului.



- 1 Capacul arzătorului
- 2 Coroana arzătorului
- 3 Lumânare de aprindere
- 4 Termocuplu



### AVERTIZARE

Nu țineți apăsat butonul de control mai mult de 15 secunde.


Dacă arzătorul nu se aprinde după 15 secunde, eliberați butonul de control, rotiți-l pe poziția "off" (oprit) și încercați să aprindeți din nou arzătorul după cel puțin 1 minut.



În lipsa curentului electric, puteți aprinde arzătorul fără dispozitivul electric; în acest caz, apropiați o flacără de arzător, apăsați butonul respectiv și rotiți-l în sens antiorar până când ajunge pe poziția de maxim.



Dacă arzătorul se stinge din întâmplare, rotiți butonul de control pe poziția "off" (oprit) și încercați să aprindeți arzătorul din nou după cel puțin 1 minut.

 Generatorul de scântei poate porni automat în momentul în care porniți sursa de curent, după instalare sau după o pauză de curent. Acest lucru este normal.

## Stingerea arzătorului

Pentru a stinge flacăra, rotiți butonul pe simbolul ● .



### AVERTIZARE

Micșorați întotdeauna flacăra sau stingeți-o înainte de a lua vasele de pe arzător.

## SFATURI UTILE

### Economia de energie

- Pe cât posibil, acoperiți întotdeauna vasele cu capace.
- Când lichidul începe să fiarbă, reduceți intensitatea flăcării astfel încât lichidul să fiarbă liniștit.



### AVERTIZARE

Folosiți oale și cratițe cu dimensiunea bazei corespunzătoare cu dimensiunea arzătorului. Nu utilizați vase de gătit care depășesc marginile plitei.

Arzător	Diametre pentru veselă
Rapid	180 - 260 mm
Semi-rapid față	120 - 180 mm
Semi-rapid spate	120 - 220 mm
Auxiliar	80 - 160 mm



### AVERTIZARE

Vasele de gătit nu trebuie să ajungă în zona comenzilor.



### AVERTIZARE

Verificați ca mânerul vaselor de gătit să nu iasă în afara marginii frontale a plitei și ca vasele de gătit să fie poziționate central pe inele, pentru a obține stabilitate maximă și un consum redus de gaz.

Pentru prevenirea vărsărilor și accidentărilor nu plasați vase instabile sau deformată pe inele.



### AVERTIZARE

Nu sunt recomandate difuzoarele de foc.

## Informații despre acrilamide

**Important** Conform celor mai noi informații științifice, dacă vă gătiți mâncarea cu crustă arsă (mai ales cea care conține amidon), acrilamidele pot fi un factor de risc al sănătății. De aceea, vă recomandăm să gătiți la cele mai mici temperaturi și să nu vă rumeniți prea mult mâncarea.



## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA



### AVERTIZARE

Înainte de curățare, opriți cuptorul și lăsați-l să se răcească. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu electricitate, înainte de a efectua orice operație de curățare sau întreținere.



### AVERTIZARE

Din motive de siguranță, nu curățați aparatul cu un sistem de curățat cu aburi sau cu presiune mare.



### AVERTIZARE

Nu utilizați substanțe de curățare abrazive, bureți din sârmă sau substanțe acide, deoarece pot deteriora aparatul.

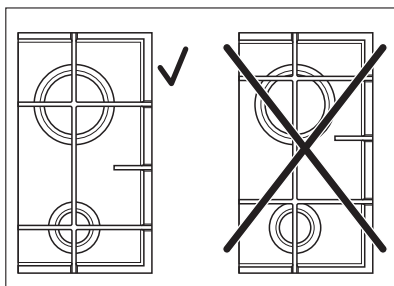
- Pentru a curăța cu ușurință plita puteți scoate suporturile pentru vase.
- Pentru a curăța piesele emailate, capacul și coroana, spălați-le cu apă caldă cu săpun și uscați-le atent înainte de a le pune la loc.
- Spălați elementele din oțel inoxidabil cu apă și uscați-le cu o cârpă moale.
- Suporturile pentru vase **nu sunt** adecvate pentru spălarea în mașina de spălat vase; acestea trebuie spălate **manual**.
- Când spălați manual suporturile pentru vase, procedați cu atenție la uscarea acestora, deoarece procesul de emailare poate lăsa uneori margini dure. Dacă este necesar, înlăturați petele persistente folosind pastă de curățat.
- Asigurați-vă că așezați corect suporturile pentru vase după ce le-ați curățat.
- Pentru o funcționare corectă a arzătoarelor, asigurați-vă că brațele suporturilor pentru vase se află în centrul arzătorului.
- **Pentru a preveni deteriorarea suprafeței plitei, procedați cu atenție când reasezați suporturile pentru vase.**

După curățare, uscați aparatul cu o cârpă moale.

Oțelul inoxidabil își poate pierde luciul dacă este încălzit prea mult. Cu acest aparat nu este permis gătitul în vase din ceramică, oale din lut sau tigăi din fontă. Nu folosiți folie de aluminiu pentru a proteja plita în timpul utilizării.

Înlăturarea murdăriei:

1. – **Înlăturați imediat:** plasticul topit, foliile de plastic și alimentele care conțin zahăr.
  - **Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească** înainte de a curăța: depuneri de calcar, pete de apă și de grăsime, decolorări metalice strălucitoare. Folosiți un agent de curățare special, aplicabil pentru suprafața plitei.
2. Curățați aparatul cu o lavetă umedă și puțin detergent.
3. La final **uscați aparatul ștergându-l cu o lavetă curată.**



## Curățarea bujiei cu scânteie

Această funcție este obținută prin intermediul unei bujii ceramice cu aprindere cu un electrod de metal. Păstrați aceste componente foarte curate, pentru a evita aprinderea cu dificultate, și verificați ca găurile coroanei arzătorului să nu fie astupate.

## Întreținerea periodică

Cereți periodic service-ului autorizat local să verifice starea de funcționare a țevii de alimentare cu gaz și a regulatorului de presiune, dacă este prevăzut.

## CE TREBUIE FĂCUT DACĂ...

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Nu se produce scânteie pentru aprinderea gazului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nu există alimentare cu curent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că unitatea este conectată la sursa de energie electrică și este pornită.</li> <li>Verificați siguranța. Dacă siguranța declanșează mai mult decât o dată, adresați-vă unui electrician calificat.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacul și coroana arzătorului sunt așezate neuniform</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacul și coroana arzătorului trebuie să fie așezate în pozițiile corecte.</li> </ul>
Flacăra se stinge imediat după aprindere	<ul style="list-style-type: none"> <li>Termocuplul nu se încălzește suficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>După aprinderea flăcării, țineți apăsat butonul de comandă a gazului timp de aproximativ 5 secunde.</li> </ul>
Flacăra nu este constantă	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coroana arzătorului este blocată cu resturi de alimentare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă injectorul principal nu este blocat și coroana arzătorului nu este obstrucționată de resturi alimentare.</li> </ul>

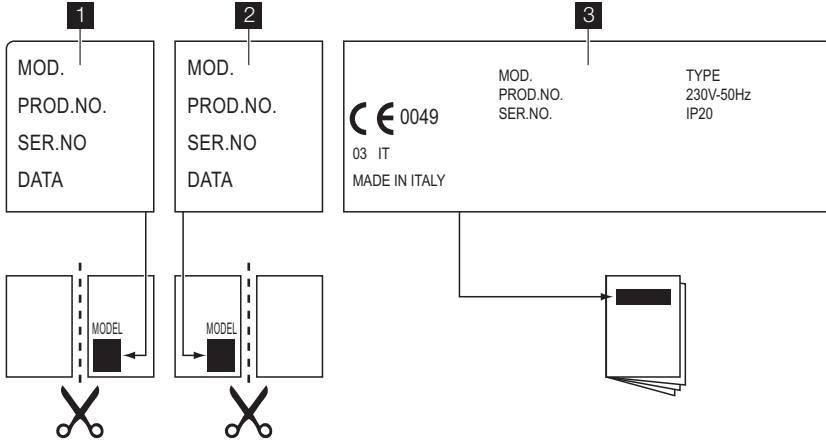
Dacă apare o defecțiune, încercați mai întâi să găsiți singuri o soluție a problemei. Dacă nu puteți găsi singuri o soluție a problemei, contactați distribuitorul dvs. sau centrul de service local.



Dacă ați utilizat aparatul în mod greșit, sau dacă instalarea nu a fost efectuată de un tehnician autorizat, este posibil ca vizita tehnicianului de service sau a distribuitorului să nu fie gratuită, chiar și pe durata perioadei de garanție.

## Etichete furnizate împreună cu punga de accesorii

Lipiți etichetele adezive conform celor indicate mai jos:



**1** Lipiți pe documentul de garanție și trimiteți această parte

**2** Lipiți pe documentul de garanție și păstrați această parte

**3** Lipiți pe manualul de instrucțiuni

**Următoarele date sunt necesare pentru a vă putea ajuta în mod rapid și corect. Aceste date sunt menționate pe plăcuța cu datele tehnice.**

- Descrierea modelului .....
- Numărul produsului (PNC) .....
- Numărul de serie (S.N.) .....

Utilizați numai piese de schimb originale. Acestea sunt disponibile la centrul de service și la magazinele cu piese de schimb autorizate.

## DATE TEHNICE

### Dimensiunile plitei

Lățime:	594 mm
Lungime:	510 mm

### Dimensiunile cavității plitei

Lățime:	560 mm
Lungime:	480 mm

### Absorbție de căldură

Arzător rapid:	3,0 kW
----------------	--------

Arzător semi-rapid:	2,0 kW
Arzător auxiliar:	1,0 kW
PUTERE TOTALĂ:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 567 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 557 g/h
Alimentare electrică:	230 V ~ 50 Hz
Racordul la gaz:	G 1/2"
Categoria:	II2H3B/P
Alimentare cu gaz:	G20 (2H) 20 mbar
Clasa aparatului:	3

**Diametre de by-pass**

Arzător	Ø By-pass în 1/100 mm
Auxiliar	28
Semi-rapid	32
Rapid	42

**Arzătoarele de gaz**


ARZĂTOR	PUTERE NORMALĂ	PUTERE REDUSĂ	PUTERE NORMALĂ				
			GAZ NATURAL G20 (2H) 20 mbar		GPL (Butan/Propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			kW	kW	inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm
Arzător auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Arzător semi-rapid	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Arzător rapid	3,0 (gaz natural) 2,8 (GPL)	0.75	119	0.285	86	204	200

**Arzătoare gaz G20 13 mbar - numai Rusia**

ARZĂTOR	PUTERE REDUSĂ	PUTERE REDUSĂ	PUTERE NORMALĂ	
			GAZ NATURAL G20 (2H) 13 mbar	
			kW	kW
Arzător auxiliar	0.9	0.33	80	0.095
Arzător semi-rapid	1.4	0.45	105	0.148

ARZĂTOR	PUTERE REDUSĂ	PUTERE REDUSĂ	PUTERE NORMALĂ	
			GAZ NATURAL G20 (2H) 13 mbar	
	kW	kW	Duză (inj.) 100/ mm	m <sup>3</sup> /h
Arzător rapid	1.9	0.75	120	0.201

## PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

### Materialele de ambalare



Materialele de ambalare sunt prietenoase cu mediul și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate: >PE<, >PS<, etc. Aruncați materialele de ambalare ca și gunoi menajer în instalațiile pentru gunoi comunitare.





[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

397173302-B-102011

